

Hong Kong 企業雄才 Entrepreneurs

cma.org.hk | nov - dec 2026

解鎖綠色經濟新潛力
Unlocking the Potential of the Green Economy

鄧炳強談皇崗口岸與港深融合
Chris Tang on Huanggang Port's Role in Hong Kong–Shenzhen Integration

延續秋冬蜿蜒之味
Snake Soup: The Winter Heritage Fighting to Survive

盧金榮 破繭而出 重塑產業競爭力

Dr Wingco Lo
Breaking Free: Reinventing Hong Kong's Industries

香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

HKD40

Hong Kong Export Credit Insurance Corporation
香港出口信用保險局

信保局六十周年
HKECIC 60TH ANNIVERSARY

信保方案全匯聚
升級支援助出口

Comprehensive Export Credit Solutions
Elevated Export Support

「同行六十·共建未來」保戶獎賞計劃
60th Anniversary Policyholder Reward Programme

HK$6,000
回贈獎賞
Credit reward

「中小企保障易」先導計劃
"SME Protect Plus" Pilot Scheme

HK$600,000
額外信用風險保障
Additional credit risk protection

特別支援措施
Special Enhanced Measures

小營業額保單
付貨前風險保障免費
Free pre-shipment cover for "Small Business Policy" holders

其他保單
付貨前風險保障五折保費
50% discount on pre-shipment risks cover premiums for other policyholders

新興市場與傳統主要市場保費率全面劃一
Same premium rates for both emerging and traditional major markets

2732 9988 info@hkecic.com www.hkecic.com

HKECIC | Q

上述措施須受有關條款及細則約束。
The initiatives above are subject to applicable terms and conditions.

大埔 振興 60 週年 ANNIVERSARY

始創於一九六七年



振興公司

六十年老字號

nce You Try Keep 住 Buy!

百分百牛肉

天然・健康

原創正版 認明正貨

門市地址

大埔老店-大埔墟鄉事會街47號地舖(港鐵大埔墟站A2出口)
電話: 6876 0566
營業時間: 上午8:00 – 晚上7:00

元朗分店-元朗同樂街11號地下B舖 (近橋德徑)
電話: 6876 8733
營業時間: 上午10:00 – 晚上7:00

黃大仙分店- 黃大仙中心南館G13A舖 (港鐵黃大仙站D3出口)
電話: 6065 7100
營業時間: 上午10:00 – 晚上8:00

樂富分店- 樂富廣場A區3樓3132A號舖 (港鐵樂富站A1出口)
電話: 6876 7966
營業時間: 上午10:00 – 晚上8:00

天后分店 - 大埔振興肉丸麵
天后琉璃街13-17號南景樓地下A舖 (港鐵站A1 出口)
電話: 6850 7738
營業時間: 上午11:00 – 晚上9:00

優惠券

憑此廣告頁面到
天后麵店消費
滿$200有88折

Hong Kong 企業菁才
Entrepreneurs
nov - dec 2026

出版人 Publisher
香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

總辦事處 Head Office
香港中環干諾道中 64-66 號廠商會大廈
CMA Building, 64-66 Connaught Road Central, Hong Kong
電 話 Tel: (852) 2545 6166 / (852) 2542 8600
傳 真 Fax: (852) 2541 4541
網 址 website: www.cma.org.hk
電 郵 Email: info@cma.org.hk

編輯 Editor
廠商會公關委員會 CMA Public Relations Committee
電 話 Tel: (852) 2542 8642
電 郵 Email: pr@cma.org.hk

承印 Printer
創藝印刷有限公司 C.A. Printing Company Limited
香港柴灣利眾街 42 號長匯工業大廈 9 樓
9/F., Cheung Wei Industrial Building, No. 42 Lee Chung Street, Chai Wan, Hong Kong

廣告查詢 Advertising
電 話 Tel: (852) 2542 8675

售價 Price 港幣 HK$40

會長 President
盧金榮博士 BBS 太平紳士
Dr Lo Kam Wing, BBS JP
立法會代表 LegCo Representative
吳永嘉議員 SBS BBS 太平紳士
The Hon Ng Wing Ka, Jimmy, SBS BBS JP

常務副會長 Executive Vice President
馬介欽博士 BBS
Dr Ma Kai Yum, BBS

副會長 Vice Presidents
黃家和教授 BBS 太平紳士
Prof Wong Ka Wo, Simon, BBS JP

吳國安
Ng Kwok On, Dennis

梁兆賢
Leung Siu Yin, Jackson

陳家偉 MH 太平紳士
Chan Ka Wai, Calvin, MH JP

駱百強
Lok Pak Keung, Robert

施榮恆 BBS 太平紳士
Ivan Sze, BBS JP

莊家彬議員 BBS 太平紳士
The Hon Chuang Ka Pun, Albert, BBS JP

黃偉鴻博士
Dr Wong Wai Hung, Ellis

行政總裁 Chief Executive Officer
吳潔貞
Ida Ng, CDSM

香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

版權所有，未經本會及作者同意，請勿翻印
All reproduction requests are subject to the approval of CMA and authors

目錄 Contents

04
會長序言 Message from the President

06
立法會內外 Inside LegCo

08
專題 Focus
└解鎖綠色經濟新潛力
Unlocking the Potential of the Green Economy





28
特約專題 Sponsored Feature
└HKDI「匠研坊」揉合設計、科技與實踐
深化產學研合作 助企業轉型增值
Design, Tech, and Practice: How HKDI Atelier Is Transforming Industry



46
息息商關 Business Broadband
└專訪鄧炳強局長：
皇崗口岸開啟港深融合新里程
Interview with Chris Tang: Huanggang Port Opens a New Chapter in Hong Kong-Shenzhen Integration
└北都專屬法例通過 加速構建產業新引擎
Northern Metropolis Development Bill Fast-Tracks Hong Kong's New Industrial Engine

18
企業透視 Entrepreneur Report
└盧金榮：破繭而出　重塑產業競爭力
Dr Wingco Lo
Breaking Free: Reinventing Hong Kong's Industries





36
CMA 焦點 CMA Spotlight
└2026「香港 ESG」暨「ESG 約章」頒授典禮
2026 Hong Kong ESG Awards cum ESG Pledge Presentation Ceremony
└廠商會再訪中亞　探索「一帶一路」合作新空間
CMA Delegation Explores High-Quality Belt and Road Opportunities in Central Asia



52
文化消閒 Lifestyle
└延續秋冬蛻蜒之味
Snake Soup:
The Winter Heritage Fighting to Survive

58
活動快拍 Activity Snapshot

64
活動預告 Upcoming Events

發揮香港優勢 促進區域合作與繁榮

How Hong Kong Can Advance Regional Cooperation and Growth



近年，地緣政治局勢反覆，為企業經營增添不少變數；與此同時，人工智能等新興科技蓬勃發展，加速產業變革，也為全球經濟開拓新的增長空間。面對挑戰與機遇交織的局面，國際社會更需保持對話、深化互信，以開放合作凝聚力量，推動共同發展。

亞太經合組織（APEC）的重要性，正正在於為不同經濟體提供持續對話、凝聚共識的平台。2026年適逢國家擔任APEC東道主，香港與深圳先後承辦相關重要會議，讓粵港澳大灣區成為亞太合作的焦點。中央支持香港承辦財長會議，不僅體現對香港國際金融中心地位的高度重視，也讓世界看見「一國兩制」下港深兩地優勢互補、強強聯手的巨大潛力，有助吸引更多國際企業「立足香港、深耕灣區、聯通亞太」。

對工商界，尤其是中小企而言，最殷切的期盼，是將會議桌上的宏觀共識轉化為切實的營商便利。APEC涵蓋約30億人口，佔全球逾六成實質經濟總量及近半貨物出口，市場規模龐大。我們樂見今屆財長會議在數字基建融資、普惠金融等議題上達成共識，有助增強區域經濟韌性、鞏固金融穩定，讓企業在規劃投資與拓展業務時更有把握。我們期望各經濟體進一步將共識落實為具體措施，保持貿易及投資暢通，降低企業「走出去」的門檻。

在深化與亞太區內主要市場合作的同時，我們亦積極發掘新興市場的機遇。繼去年組團考察中東後，廠商會今年將目光延伸至中亞，於APEC財長會議舉行期間率團到訪烏茲別克斯坦及哈薩克斯坦。代表團抵達首站烏茲別克斯坦時，適逢國務院總理李強到訪，彰顯國家對深化中亞經貿合作的重視。國家與當地的良好雙邊關係，為香港商界建立聯繫、探索合作奠定了有利基礎。港商把握這些機遇，既是順勢而為，也能發揮自身所長，為國家與中亞的經貿合作增添動力。

此行讓我們深刻感受到，中亞國家十分重視與中國的合作，並希望藉此進一步對接全球市場。隨着當地推動產業升級，港企在傳統商品貿易以外，也迎來更廣闊的合作空間。港商可因應當地資源條件與招商政策，結合自身技術及營運優勢，探索農產品深加工、環保及創新科技等領域的投資機遇，亦可聯同內地夥伴參與當地項目的開發與營運。

在這一進程中，香港亦可充分發揮「超級增值人」的作用，憑藉金融、科技及專業服務優勢，協助中亞企業對接大灣區的產業鏈與供應鏈，並提供各類支援服務，助力當地產業升級，拓展國際市場。

無論是透過多邊經貿交流深化與主要經濟體的合作，還是藉實地考察開拓新興市場，要將交流成果轉化為實質商機，始終離不開持續聯繫與務實跟進。作為連繫業界與海內外市場的橋樑，廠商會將進一步加強與各地商協會及投資推廣機構的合作，透過商貿對接、資訊支援及專業資源整合，協助企業物色合作夥伴、評估市場風險，推動具潛力的項目落地。我們期盼與各界攜手，讓國際合作不止於共識，更化為企業可參與、可受惠的發展機遇，為香港經濟的長遠發展注入動力。

Geopolitical uncertainty has made business planning increasingly difficult in recent years. Yet rapid advances in artificial intelligence and other emerging technologies are reshaping industries and opening up new avenues for global growth. Against this backdrop, sustained dialogue, mutual trust and open cooperation are essential both to navigate uncertainty and to ensure that the benefits of growth and innovation are widely shared.

The Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) plays a vital role in sustaining that dialogue and building consensus among its member economies. With China hosting APEC in 2026 and Hong Kong and Shenzhen hosting key meetings, the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA) is taking centre stage in regional cooperation. The Central Government's support for Hong Kong's hosting of the Finance Ministers' Meeting underscores the importance it places on the city's role as an international financial centre. It also showcases how Hong Kong and Shenzhen complement each other under "one country, two systems". Together, their strengths position Hong Kong as an ideal base for international companies to tap into the GBA and wider Asia-Pacific markets.

For the business community, particularly SMEs, the real test is whether high-level consensus makes it easier to do business. APEC's member economies are home to around three billion people and account for more than 60% of global real GDP and nearly half of global merchandise exports. We welcome the consensus reached at this Finance Ministers' Meeting on issues including digital infrastructure financing and financial inclusion. Progress in these areas can strengthen regional economic resilience and financial stability, giving businesses a more predictable environment in which to invest and expand. We also look to member economies to follow through with practical measures that keep trade and investment flowing and make overseas expansion more accessible to businesses.

Alongside our engagement with major Asia-Pacific markets, we are actively exploring opportunities in emerging economies. While the APEC Finance Ministers' Meeting was taking place, the CMA led a business delegation to Uzbekistan and Kazakhstan. Our arrival in Uzbekistan, the first stop on our itinerary, coincided with Premier Li Qiang's visit. It is a clear indication of the importance China attaches to closer economic and trade ties with Central Asia. These strong bilateral relationships provide a favourable foundation for Hong Kong businesses to build connections and pursue partnerships. By bringing their expertise to these markets, our enterprises can both benefit from and contribute to this growing cooperation.

Central Asian countries are deepening economic ties with China as part of their efforts to strengthen regional cooperation. Their drive to modernise their industries is opening up opportunities for Hong Kong businesses beyond merchandise trade. With their technical expertise and operational experience, Hong Kong companies are well placed to explore investments in areas such as higher-value agricultural processing, environmental solutions and innovative technologies. Local resources and investment incentives can help shape these ventures, while partnerships with Mainland enterprises offer further scope to develop and operate projects in the region.

Hong Kong can further contribute as a "super value-adder". With its strengths in finance, technology and professional services, the city can connect Central Asian businesses with the GBA's manufacturing networks and supply chains, while helping them upgrade their operations and expand into international markets.

Whether through multilateral economic dialogue with major economies or business missions to emerging markets, turning exchanges into tangible opportunities requires sustained engagement and practical follow-up. As a bridge between businesses and markets at home and abroad, the CMA will continue strengthen its ties with our counterparts in our target markets. Through business matching, market intelligence and access to professional expertise, we will help enterprises find suitable partners, assess risks and take promising projects forward. Together with this network, we aim to translate the shared commitment to international cooperation into tangible business opportunities, helping enterprises expand while contributing to Hong Kong's long-term economic growth.



盧金榮博士 Dr Wingco K W Lo BBS JP
會長 President



吳永嘉議員 SBS BBS JP
The Hon Ng Wing Ka, Jimmy SBS BBS JP
廠商會立法會代表
Legislative Council Representative of the CMA

善用河套與金融優勢 推動國藥「出海」

Taking Chinese Pharma Global: Leveraging Hetao and Hong Kong's Financial Edge

近年中國醫藥工業全速發展，加上「東升西降」的國際新格局，使中國創新醫藥更受注目！為推動產業高質量、高水平發展，國家工信部等十部門聯合印發《醫藥工業發展「十五五」規劃》，部署25項重點任務。

這份《規劃》聚焦創新、高端醫療器材研發、中醫藥傳承，並推動醫藥與康養、健康產業融合，健全藥物保供體系。這不僅是內地醫藥產業升級的路線圖，亦可以為香港帶來巨大機遇。我們應發揮自身優勢，為國藥產業從「落地」到「出海」，貢獻力量，互利共贏。

實現醫療數據聯通

筆者建議本港應三管齊下着手布局。

一、聯通臨床數據，推動制定國際標準：與大灣區深度協同，善用河套區建立一站式臨床試驗平台，實現醫療數據互聯互通。憑藉香港高標準臨床數據，以及國際認可檢測能力，推動中藥國際認證標準的制定。

二、構建產業融資中心，打造「出海」跳版：構建生物科技融資中心，一方面大力吸引國際投資，另一方面發揮香港金融中心優勢，善用上市機制，吸引內地重點生物科企來港融資，並提供知識產權、國際專利、海外法規諮詢等一站式服務，協助內企降低「出海」成本。

三、推動國藥國際化，醫養旅遊大融合：隨着本港中醫醫院投運，為「中西合璧」醫療發展提供「五星級平台」。香港除可助力建立國際認可中醫藥標準，還可協助傳統中藥名方以創新姿態衝出國際。我們更可推動香港醫療與大灣區康養「一體化」發展，拓展醫療消費新市場。

壯大創新中藥市場

「十五五」醫藥規劃為產業打開新格局，香港各界應抓緊機遇，發揮制度、科研、金融、國際網絡優勢，擔當好「超級聯繫人」，向世界講好中醫藥故事，助力壯大中國創新醫藥市場。

China's pharmaceutical industry has expanded rapidly in recent years. Amid shifting global market dynamics and rising international demand for medical innovation, innovative medicines developed in China are attracting unprecedented attention. To accelerate high-level development of the sector, the Ministry of Industry and Information Technology and nine other departments have jointly issued the 15th Five-Year Plan for the Development of the Pharmaceutical Industry, setting out 25 key tasks.

The blueprint prioritises breakthrough R&D in high-end medical devices, the modernisation of traditional Chinese medicine (TCM), the integration of healthcare and wellness, and the reinforcement of drug supply chains. Far more than a domestic upgrade roadmap, the plan unlocks major opportunities for Hong Kong. By leveraging its unique institutional strengths, the city can serve as a launchpad for Chinese pharma to transition from domestic success to global expansion.

Medical data connectivity

First, Hong Kong can bridge clinical data gaps and help establish international standards. By deepening cross-border collaboration within the Greater Bay Area–particularly through the Hetao Shenzhen-Hong Kong Science and Technology Innovation Cooperation Zone–the city can build a one-stop clinical trial platform that supports medical data interoperability. Drawing on its high-standard clinical data and internationally recognised testing capabilities, Hong Kong can help develop international standards for Chinese medicines.

Second, Hong Kong can solidify its role as a biotech financing powerhouse and a springboard for global expansion. As an international financial centre with a sound listing regime, the city continues to draw Mainland biotech giants seeking to raise capital. Beyond fundraising, Hong Kong can offer a comprehensive professional-services ecosystem–spanning intellectual property protection, international patent registration, and overseas regulatory advisory–that lowers friction and costs for Mainland companies venturing overseas.

Third, Hong Kong can promote the internationalisation of TCM and the integration of healthcare, wellness, and tourism. With the commissioning of the Chinese Medicine Hospital of Hong Kong, the city now has a strong platform for integrated Chinese-Western medicine. In addition to helping establish internationally recognised TCM standards, Hong Kong can assist TCM formulas in reaching the global market in innovative forms. Closer links between Hong Kong's healthcare sector and Greater Bay Area wellness services can also open new opportunities in healthcare consumption and medical tourism.

Taking China's innovative medicines global

The 15th Five-Year Plan for the pharmaceutical industry opens a new chapter for the sector. Hong Kong stakeholders should capitalise on this momentum, drawing on the city's institutional strengths, research capabilities, robust financial system, and global networks. As a super-connector, Hong Kong can help bring China's innovative medicines–and the story behind them–to a global audience.



ISE

ISE JEWELLERY
伊勢珠寶

Shop No.28, Ground Floor, Central Building, 1-3 Pedder Street, Central, Hong Kong
香港中環畢打街1-3號中建大廈地下28號舖
www.isejewellery.com +852 2722 0870



解鎖綠色經濟新潛力

Unlocking the Potential of the Green Economy

包括香港在內，越來越多經濟體將綠色轉型作為重要發展戰略，以推動經濟轉型與創科突破。本期《企業雄才》以綠色科技、綠色金融，以及鼓勵中小企參與作切入點，探討香港如何發揮優勢，打造為具國際影響力的綠色樞紐。

As green growth becomes a cornerstone of global economic strategy, Hong Kong is harnessing sustainable innovation to drive technological breakthroughs and economic restructuring. In this issue of *Hong Kong Entrepreneurs*, we examine green technology, sustainable finance, and the engagement of small and medium-sized enterprises (SMEs) to show how the city can draw on its strengths to become a global green hub.

科技創新可賦能產業低碳轉型和實踐綠色生活，是驅動綠色經濟的重要動力。據估算，全球綠色科技市場規模將由2021年的355億美元，大幅增加至2030年的4,174億美元。為把握箇中機遇，去年《財政預算案》提出由香港科技園公司成立綠色科技樞紐——GreenTech Hub，加快本地科研成果商業化。

串聯產學研投 突破科技商品化瓶頸

GreenTech Hub匯聚科技園公司不同園區內超過250間綠色科技企業，涵蓋綠色金融科技、綠色建築、新能源及智慧城市等領域。**香港科技園公司綠色科技副總監李俊豪**形容，綠色技術邁向市場化的過程需要「過五關斬六將」，克服成果驗證、資金籌集、對接應用需求，以及拓展海外市場等多重挑戰，「為此，GreenTech Hub深度串聯『產、學、研、投』四大環節，全方位協助科創突破技術與商業瓶頸。」

GreenTech Hub除了結合20多個公私營夥伴提供測試場景，亦聯同本地大學及生產力促進局等機構賦能人才培訓、技術支援與測試服務；同時，發揮科技園公司超過200個活躍投資者的網絡優勢，幫助科創取得融資，縮短商品化周期。



"東南亞國家十分信賴香港品牌和本地嚴謹的認證標準，無論是內地抑或國際綠科企業，都可以透過來港開展示範性的試點項目，加強東南亞企業及投資者信心。
Southeast Asian markets place strong trust in Hong Kong's brand reputation and rigorous certification standards. By launching pilot projects in Hong Kong, both Mainland and international green-tech firms can build confidence among Southeast Asian businesses and investors."

李俊豪
Mr Howard Lee

啟用一年多以來，GreenTech Hub 已成功促成超過 360 宗商業配對。其中有本地初創研發可改善室內空氣質素的聲波空氣過濾技術，在 GreenTech Hub 的協助下得以在購物中心及商廈驗證成效，最終成功落地並「出海」至新加坡。

發揮雙向平台功能　助力綠色科技「出海」

GreenTech Hub 亦積極發揮「引進來、走出去」的雙向平台功能，吸引世界領先的綠色科技企業落戶香港，同時協助綠色創新方案邁向國際。

李俊豪指，東南亞與中東等新興市場對綠色技術的需求雖然強勁，但內地及歐美企業拓展當地業務時往往「水土不服」：「內地企業不熟悉海外市場的營運與監管要求，歐美科創則需要一個東西融合的環境，驗證其方案在亞洲市場的適用性。」香港正好可發揮「超級聯繫人」的優勢，目前已吸引來自法國及德國等地的科創企業落戶 GreenTech Hub 開展試點項目，借助香港的品牌形象、嚴格的監管制度與國際化商業體系，可以產生強大的示範作用，提升潛在客戶信心。



GreenTech Hub 內設有展示空間，方便潛在投資者及合作夥伴了解本地綠科企業的創新方案
The GreenTech Hub features a dedicated showcase space where potential investors and partners can explore innovative solutions from local green-tech companies

電池與儲能：綠色科技新藍海

李俊豪指出，面對全球能源安全挑戰，加上人工智能數據中心所衍生的龐大用電需求，電池與儲能系統（BES）正迅速成為綠色科技的新藍海。而香港在BES領域具備領先優勢，「科技園聚集了約100家BES企業，其中3家更名列全球十大。從材料與電池、整合與智能化，到項目管理與金融，以至電池退役管理，香港已建構出完整的BES價值鏈。」未來GreenTech Hub將繼續發揮橋樑角色，以BES為切入點為投資者發掘儲能商機、推進前沿綠色方案商業化步伐，鞏固提升香港作為國際綠色科技中心的地位。

"國家「十五五規劃」及香港首份「五年規劃」均強調了減排目標，加上北部都會區建設，均創造了龐大的綠色及轉型融資需求。

The decarbonisation targets set out in both the national 15th Five-Year Plan and Hong Kong's first Five-Year Plan, together with low-carbon development in the Northern Metropolis, are generating substantial demand for green finance and transition finance."

馬駿博士
Dr Ma Jun





「綠色加速器」的創始成員包括亞洲基礎設施投資銀行、絲路基金、淡馬錫控股旗下的GenZero、滙豐銀行、北京綠色金融與可持續發展研究院、香港綠色科技創新中心及劍橋大學可持續領導力研究院

Founding members of the Green Accelerator include the Asian Infrastructure Investment Bank, Silk Road Fund, Temasek's GenZero, HSBC, Institute of Finance and Sustainability, Hong Kong Green Technology Innovation Center Limited, and the University of Cambridge Institute for Sustainability Leadership

彌合可融資性缺口 打造綠色科技出海樞紐

除了綠色科技，綠色金融亦是建構綠色產業集群不可或缺的一環，兩者相輔相成——綠色科技項目依賴金融工具實現落地與規模化拓展，而資本亦藉由綠色科技的突破，解鎖更多具潛力的可持續投資機會。

香港綠色金融協會主席兼會長馬駿博士認為，香港要提升綠色金融競爭力，其中一個關鍵是結合香港在金融及創科優勢，彌合新興市場綠色項目的「可融資性缺口」。馬駿指出，儘管許多綠色科技已具備盈利與融資能力，但在發展中國家僅約一成綠色項目能順利完成融資交割。一個重要的原因，是這些項目缺乏合適且具成本效益的綠色技術支援，得不到金融機構的融資。

為此，在特區政府支持下，由馬駿擔任主席的「綠色加速器」於今年9月正式啟動。該平台將篩選一批在「一帶一路」沿線國家具備市場潛力的綠色技術，並借助香港的專業服務優勢，將其打造成符合多邊開發銀行、主權財富基金及商業銀行投資要求的發展項目。

馬駿表示，香港與內地的綠色科技可透過加速器加快「出海」步伐；內地企業可在拓展海外市場前，先以香港為落腳點，建立示範性的應用場景，然後將模式複製至新興經濟體。「在此過程中，香港能充分發揮『超級聯繫人』與『超級增值人』的獨特作用，連結國際標準與本地實踐，並將資本從中國和其他發達市場引入東盟及全球南方等新興經濟體，同時鞏固香港綠色金融樞紐地位。」

綠色金融：以轉型金融為突破口

另一個提升綠色金融競爭力的切入點，在於把握「轉型金融」機遇。有別於傳統可持續金融專注於新能源、電動車等接近零碳的「純綠色」項目，轉型金融旨在扶持高碳排放活動或難以減排的行業逐步脫碳。「隨着『純綠色』金融項目逐漸成熟而成為常態業務，可持續金融未來的增長點將落在轉型金融，其融資量甚或大於前者。」

政策引導　催生龐大轉型融資需求

以香港為例，首份五年規劃強調減排目標，從機場、公路交通、港口航運，到數以萬計的建築物低碳改造，加上北部都會區對綠色低碳科技及設施的投資，均需龐大資金支持。

放眼內地和南方國家，需求更為龐大：內地「十五五」規劃將碳強度、碳排放總量及煤炭使用量等指標分解至地方層面並納入地方官員考核，將加速釋放鋼鐵、水泥、化工等高碳產業的轉型融資需求。與此同時，東南亞國家 80% 的新能源融資需求尚未得到滿足，非洲國家亦有 50% 的人口還沒有解決清潔飲水的問題，這些都需要資金和科技的支持以增強其氣候韌性及增長動力。



中大商業可持續發展中心先後推出不同的可持續發展指數，追蹤並比較本地與亞太地區企業的 ESG 表現
The Centre for Business Sustainability at CUHK has launched a series of sustainability indices that track and benchmark the ESG performance of companies in Hong Kong and across the Asia-Pacific region

馬駿強調，政府的激勵機制對推動轉型金融十分重要。「產業轉型本質上是新生態圈的重塑，政府必須發揮牽頭作用，補足私營市場早期不願承擔的短板。」例如金融監管機構若能降低綠色資產的風險權重，便能顯著降低綠色信貸的融資成本，激勵銀行加大投放，幫助實體經濟加快綠色轉型。

提升中小企 ESG 表現　鞏固香港可持續發展優勢

中小企佔香港企業總數逾 98%，既是本地經濟命脈，也是建構可持續經濟體系的重要力量。**香港中文大學商業可持續發展中心主任盧永鴻教授**指出，目前中小企對環境、社會及管治（ESG）的投入多偏向短期措施，引導它們轉化為長期承諾，直接關係香港整體可持續競爭力。

中大商業可持續發展中心先後推出「香港企業可持續發展指數」、「香港中小企業可持續發展指數」及「全球（亞太區）企業可持續發展指數」，定期追蹤並比較本地與亞太地區企業的 ESG 表現。研究顯示，香港上市企業在實踐與國際影響力上表現亮眼，歷屆包辦亞太區前十名；新加坡企業因起步較早，整體水平較高；澳洲企業的實踐範疇雖廣，但成熟度仍有待改善。

研究亦揭示本地企業的發展瓶頸；多數上市公司雖建立明確的 ESG 願景，但評估項目成效的能力偏低，平均僅得 50 分。這源於企業缺乏完善的 ESG 數據管理系統，以致各部門間的數據無法有效整合與追蹤，企業也不了解評估 ESG 表現的方法，無法準確掌握自身表現與同業差距，亦難以規劃改善重點。

供應鏈壓力　倒逼中小企永續轉型

至於中小企，多數仍處於觀望階段，以參加短期ESG項目為主，缺乏持續動力。「不過，隨着歐盟碳邊境調整機制（CBAM）等規管相繼出台，大型企業陸續採取嚴謹的綠色採購提升ESG表現，這正倒逼供應鏈內的中小企加速轉型。」

盧永鴻認為，推動中小企實踐ESG的關鍵，在於維持其長期承諾、提升執行能力並提供明確指引，這需要政府、商會與學界攜手合作。以運輸及物流局發布的《物流業ESG發展路線圖》為例，當局委託中大開發ESG數據收集工具包並提供培訓，協助中小企掌握數據管理技能。他認為日後可在此基礎上，建構完善的ESG報告與評估體系，協助更多中小企收集和記錄ESG數據，以此編制符合國際披露要求的ESG報告，長遠更可利用數據檢視和提升ESG表現。

不過，盧永鴻認為經濟誘因才是最有效、最直接的推動力。他建議政府可從採購政策入手，將ESG表現納入招標的評分標準，引導中小企將永續發展融入商業營運。



在第31屆聯合國氣候變化大會中國角活動上，廠商會、廣東省低碳發展促進會以及澳門國際碳排放權交易所簽署「關於共同推進粵港澳大灣區碳足跡標識互認合作的框架協議」
At the China Pavilion at the 31st UN Climate Change Conference in Turkey, CMA testing signed an agreement with the Guangdong Low-Carbon Development Promotion Association and the Macao International Carbon Emission Exchange to promote the implementation of mutual recognition of carbon labels across the Greater Bay Area

發揮國際化認證優勢　支持「綠色出海」

除了政府支援，商會在推動業界低碳轉型亦發揮積極作用。以廠商會屬下CMA檢定中心為例，早在2015年推出首個「香港產品碳足跡標籤」，協助企業計算和稽核產品的碳排量，發出相關認證及標籤，並提供度身訂造的專業「碳審計」服務。

而在今年土耳其舉行的第31屆聯合國氣候變化大會中國角活動上，中心與廣東省低碳發展促進會及澳門國際碳排放交易所簽署「關於共同推進粵港澳大灣區碳足跡標識互認合作的框架協議」，推動大灣區碳標籤合作落地。這意味企業採用CMA檢定中心的碳標籤審核服務，僅需通過一次核查，產品即可同時取得廣東與香港的碳足跡標籤。此舉不僅大幅降低了企業重複核查的合規成本，大灣區「出海」企業更可借助香港與國際接軌的檢測認證體系，進一步發揮香港作為國際綠色合作樞紐的作用。

Technological innovation underpins the green economy, empowering industrial low-carbon transformation and enabling more sustainable living. Forecasts show the global green technology market will surge from US$35.5 billion in 2021 to US$417.4 billion by 2030. To capitalise on this rapid growth, last year's Government Budget tasked the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation (HKSTP) with launching the GreenTech Hub to fast-track the commercialisation of local green-tech innovations.

Linking industry, academia, research, and capital to overcome commercialisation bottlenecks

The GreenTech Hub houses more than 250 green-tech ventures across the HKSTP's ecosystem, spanning new energy, green building, smart city solutions, and green fintech. As **Mr Howard Lee, Associate Director of GreenTech at the HKSTP**, noted, bringing sustainable tech to market involves overcoming numerous hurdles, from technical validation and fundraising to market adoption and global expansion. "To clear these obstacles," Lee explained, "the GreenTech Hub connects industry, academia, research, and capital, providing end-to-end support to help innovators break through technical and commercial bottlenecks."

The GreenTech Hub partners with more than 20 public and private organisations to provide real-world testing grounds, as well as with local universities and the Hong Kong Productivity Council to deliver talent training and technical support. Tapping into the HKSTP's network of over 200 active investors, it also helps startups secure funding and accelerate green technology development.



香港科技園公司綠色科技副總監李俊豪指，全球電池與儲能（BES）市場將迎來爆發式增長，而香港已具備亞洲領先的 BES 價值鏈

Mr Howard Lee, Associate Director of GreenTech at the HKSTP, said that the global BES market is set for explosive growth, and Hong Kong already boasts one of Asia's most complete BES value chains



GreenTech Hub 的成員公司研發了全港首個自動將廚餘分解成漿液的廚餘轉化系統，令廚餘收集和運輸變得更有效率、潔淨和衛生

A member company of the GreenTech Hub has developed Hong Kong's first automated system that converts food waste into slurry, making collection and transportation more efficient, cleaner, and more hygienic

Since its launch over a year ago, the GreenTech Hub has facilitated more than 360 business matchings. Among its standout successes is a local startup that developed acoustic air filtration technology to enhance indoor air quality. With the Hub's backing, the company validated its solution in shopping malls and commercial buildings before going to market, paving the way for its expansion into Singapore.

A two-way platform helping green tech go global

The GreenTech Hub functions as a two-way platform; it attracts leading international green tech firms to Hong Kong while helping local innovations expand overseas.

While emerging markets across Southeast Asia and the Middle East show strong demand for green tech solutions, both Chinese and Western firms often face operational friction when expanding into these regions. "Mainland enterprises tend to struggle with overseas regulatory frameworks and local operating environments," Lee explained. "Meanwhile, Western startups need an 'East-meets-West' springboard to validate their solutions for Asian markets."

As a global super-connector, Hong Kong bridges this gap. French and German startups, for instance, are already deploying pilot projects at the GreenTech Hub, using the city's trusted brand, robust regulatory framework, and global commercial infrastructure to demonstrate their solutions and build client confidence.

Battery and energy storage: A new green tech growth engine

Driven by the global energy security crisis and surging power demand from AI infrastructure, battery and energy storage (BES) technologies are rapidly emerging as green tech's next high-growth frontier. Hong Kong already holds a distinct competitive edge in this domain. "The HKSTP is home to around 100 BES enterprises, including three ranked among the world's top ten," Lee noted. "Covering materials, batteries, integration, intelligence, project management, finance, and end-of-life battery management, Hong Kong has built a comprehensive BES value chain."

Looking ahead, the GreenTech Hub will continue to focus on BES to unlock energy storage investment opportunities, bring cutting-edge green solutions to market, and strengthen Hong Kong's position as a global green tech hub.

Bridging the finance gap: Hong Kong as a launchpad for global green expansion

In a thriving green ecosystem, technology and green finance reinforce each other. Greentech ventures rely on tailored financial tools to bridge the gap from lab to market, while technological advances create high-return, sustainable opportunities for investors.

For **Dr Ma Jun, Chairman and President of Hong Kong Green Finance Association (HKGFA)**, sharpening Hong Kong's edge in green finance depends on combining the city's dual strengths in capital and innovation to close the bankability gap in emerging markets. He pointed out that while many green technologies are commercially viable, barely 10% of green projects in developing nations reach financial close. A primary reason is that these projects lack affordable and scalable technology support, without which institutional lenders remain unwilling to extend financing.

To address this gap, the HKSAR Government-backed Green Accelerator, chaired by Ma, officially launched this September. The initiative identifies green technologies with strong market potential across Belt and Road regions and draws on Hong Kong's professional services to structure them into bankable and scalable projects that meet the investment criteria of multilateral development banks, sovereign wealth funds, and international commercial banks.

The Accelerator, Ma explained, will catalyse global expansion for greentech companies in Hong Kong and the Mainland. Mainland firms can use Hong Kong as a launchpad to pilot projects before scaling them up in emerging markets. "In doing so, Hong Kong plays a unique dual role as a 'super-connector' and 'super value-adder'," Ma noted. "We bridge international standards with local implementation, channel capital from China and developed markets into ASEAN and the Global South, and solidify Hong Kong's position as a global green finance hub."



北部都會區透過發展可再生能源、電動車、氫能交通、雨水收集系統等方案，將為香港及大灣區綠色金融業界創造機遇
Through the development of renewable energy, electric vehicles, hydrogen transport, and rainwater harvesting systems, the Northern Metropolis will create significant opportunities for the green finance sector in Hong Kong and the Greater Bay Area

Transition finance: The next frontier in sustainable finance

Hong Kong's green finance competitiveness also depends on transition finance, a field with significant momentum. Unlike traditional sustainable finance, which centres on near-zero-carbon "pure green" projects, such as renewable energy and electric vehicles, transition finance is designed to help high-emitting and hard-to-abate industries decarbonise. As Ma observed, pure-green initiatives are already becoming mainstream business practice, so "the future growth driver of sustainable finance will shift to transition finance, whose funding volume may ultimately surpass the former."



轉型金融旨在扶持鋼鐵、水泥、化工等高碳產業逐步脫碳
Transition finance supports high-carbon industries, such as steel, cement, and chemicals, in their gradual decarbonisation

Policy push drives surge in transition finance demand

A strong policy push is unleashing substantial demand for transition capital. Hong Kong's inaugural Five-Year Plan sets clear decarbonisation targets, accelerating the green transformation of aviation, road transport, and maritime shipping, as well as energy retrofits for tens of thousands of buildings. Greentech and infrastructure investment in the Northern Metropolis adds further to the city's capital requirements, which are already staggering.



"中小企需要政府的政策引導，包括推動建立完善的 ESG 報告和評核體系，以及提供經濟誘因，激勵他們開展中長期的 ESG 工作。
"SMEs need clear guidance from the government, including a robust ESG reporting and evaluation framework, along with economic incentives to encourage medium- and long-term ESG commitments."

盧永鴻教授
Professor Carlos Lo

Across Chinese Mainland and the Global South, the scale is even larger. Under the National 15th Five-Year Plan, targets for carbon intensity, total emissions, and coal consumption will be cascaded to local governments and tied to officials' performance metrics. Policy pressure will sharply accelerate the demand for transition finance from heavy industries, such as steel, cement, and chemicals. Meanwhile, 80% of Southeast Asia's renewable-energy financing needs remain unmet, while 50% of Africa's population still lacks access to safe drinking water. These regions urgently require both capital and technology transfer to bolster their climate resilience and sustain economic growth.

Ma emphasised that government incentives are vital to driving transition finance. "Industrial transformation is inherently about reshaping an entire ecosystem," he explained. "Governments must take the lead and cover the early-stage gaps that the private sector is still reluctant to fill." For instance, if regulators lowered the risk weights on green assets, the cost of green credit would fall sharply, encouraging banks to lend more and accelerating the real economy's shift to low carbon.

Enhancing SME ESG readiness to fuel Hong Kong's sustainable edge

Representing over 98% of Hong Kong's business sector, SMEs are the lifeblood of the local economy and a crucial force in shaping a sustainable ecosystem. However, **Professor Carlos Lo, Director of the Centre for Business Sustainability at the Chinese University of Hong Kong (CUHK)**, observed that SME engagement with environmental, social, and governance (ESG) factors remains largely tactical and short-term. Shifting these businesses towards long-term commitments will be decisive for Hong Kong's broader sustainable competitiveness.

The centre has launched three flagship benchmarks–the Hong Kong Business Sustainability Index, its SME counterpart, and the Global (Asia-Pacific) Business Sustainability Index–to track and compare the ESG performance of local firms against their peers across the region. The findings reveal distinct regional dynamics. Hong Kong-listed companies lead in practical execution and international influence, consistently sweeping top ten spots in the Asia-Pacific rankings. Singaporean firms maintain a higher overall baseline in ESG values thanks to early regulatory push by the local authorities, while Australian firms demonstrate a broad strategic footprint but lag in operational maturity.

The indices also highlight a critical bottleneck for local businesses. While most listed companies have established clear ESG visions, their ability to measure project outcomes remains weak, with an average score of just 50 out of 100. This stems from a lack of robust ESG data management systems, which leaves information siloed across departments. Many firms also lack standardised evaluation frameworks, making it difficult to gauge their market standing, benchmark against peers, or identify priorities for improvement.

Supply-chain pressure forces SMEs to accelerate sustainability shift

Most SMEs remain in wait-and-see mode, dipping their toes into short-term ESG projects without sustained momentum. "However, as regulations such as the European Union's Carbon Border Adjustment Mechanism (CBAM) take effect, large corporations are imposing stringent green procurement standards to strengthen their own ESG metrics," Lo noted. "This supply-chain trickle-down effect is now forcing SMEs to accelerate their sustainability transformation."

According to Lo, sustaining SME commitment to ESG requires capacity-building, clear guidelines, and close collaboration among government bodies, industry chambers, and academia. He cited the Transport and Logistics Bureau's Roadmap for ESG Development for Logistics Industry as a prime model. Under this initiative, CUHK developed an ESG data-collection toolkit and delivered training programmes to help SMEs develop skills in data management.

"Building on this foundation, Hong Kong can establish a comprehensive ESG reporting and evaluation framework," Lo explained. "This will enable more SMEs to track and record reliable data, generate reports aligned with international disclosure standards, and ultimately use these insights to drive long-term ESG performance."

In Lo's view, training and tools are only part of the equation; economic incentives remain the most powerful catalyst. He urges the government to use its procurement policy by factoring ESG criteria directly into public tender scoring, which would incentivise SMEs to embed sustainability in their daily operations.

Leveraging international certification to power green expansion

Hong Kong's business associations also play an important role in driving corporate decarbonisation. A key pioneer is CMA Testing, a subsidiary of the CMA, which launched the city's first "Hong Kong Product Carbon Footprint Label" in 2015. Today, the centre helps businesses measure, audit, and certify product emissions through tailored carbon auditing solutions.

This momentum reached a major milestone at the China Pavilion at the 31st UN Climate Change Conference in Turkey. There, CMA Testing signed an agreement with the Guangdong Low-Carbon Development Promotion Association and the Macao International Carbon Emission Exchange to promote the implementation of mutual recognition of carbon labels across the Greater Bay Area. Under the agreement, a single verification through CMA Testing unlocks carbon labels for both Guangdong and Hong Kong. By eliminating duplicate audits, the initiative significantly reduces compliance costs for GBA exporters while allowing them to expand into global markets through Hong Kong's internationally aligned certification framework. It will also strengthen the city's role as a hub for international cooperation on green development.



隨着越來越多大型企業實施綠色採購，驅使供應鏈內的中小企業進行永續轉型

As more large corporations adopt green procurement policies, SMEs in their supply chains are being pushed to accelerate their sustainability transformation



盧金榮
Dr Wingco Lo

破繭而出 重塑產業競爭力

Breaking Free: Reinventing Hong Kong's Industries

蝴蝶須在繭中蓄力，待雙翼強健方能破繭展翅；在廠商會會長盧金榮眼中，香港產業轉型亦是如此。掌舵三年，面對地緣局勢動盪、供應鏈重塑與科技急速迭代，他帶領廠商會主動出擊，以「民間外交」助企業出海，並以創科賦能轉型。卸任在即，他寄語業界抓緊「十五五」機遇加速破繭，讓香港經濟飛得更高更遠。

A butterfly gathers strength in its cocoon before breaking free to take flight. For Dr Wingco Lo, President of the CMA, Hong Kong's industries must likewise overcome constraints to reach new heights. During his three-year tenure, amid geopolitical and technological upheaval, he has strengthened international ties to help businesses expand globally and promoted innovation-led industrial transformation. As he prepares to step down, Dr Lo urges businesses to seize opportunities under the 15th Five-Year Plan and accelerate transformation, helping Hong Kong's economy reach new heights.

盧金榮於2024年1月接棒成為廠商會第43屆會長。回首上任之初，香港雖已擺脫疫情陰霾，卻仍面對重重挑戰。他分析，當時制約香港發展的枷鎖主要來自三方面：首先，疫後本港經濟尚待復常，加上環球需求疲弱，中小企經營壓力大增；其次，地緣政治局勢日益緊張，使國際供應鏈加速重塑；第三是全球「科技競賽」加劇，正以前所未有的速度顛覆傳統產業與商業模式。

民間外交破局 重建世界聯繫

要突破困局，必須審時度勢，主動求變。盧金榮任內推出多項變革，代表作之一是每年舉辦高峰論壇，廣邀各國駐港領事和國際工商界領袖共聚一堂。他指出：「漫長的疫情限制了香港與國際交往，加上西方社會一度對香港制度抱有偏見，我們必需積極發揮『民間外交』的功能，搭建溝通平台，讓國際持分者親身感受『一國兩制』下的真實營商環境與『背靠祖國、聯通世界』的獨特優勢。」

而且每年論壇主題都與香港高質量發展息息相關，從「新質生產力」到國家「十五五」規劃的前瞻布局，既為本地企業轉型帶來啟示，亦向國際資本展示香港新機遇。



布局新興市場　推動「併船出海」

鞏固「經貿朋友圈」之餘，敏銳辨識風險並靈活布局，也是業界化危為機的關鍵。2025 年特朗普重掌白宮並發動新一輪關稅戰，劇烈衝擊全球貿易格局。盧金榮指出，美國一直是港商重要出口市場，自 2018 年中美貿易戰爆發以來，港商雖已積極將生產線轉移至「一帶一路」沿線國家，但面對「升級版」的全球對等關稅，單靠「供應鏈出海」已不足以抵禦風險，必須加快打入東盟、中東及「全球南方」等新興市場，徹底擺脫對單一市場的依賴。

為協助港商打開市場突破口，盧金榮任內除了跟隨行政長官遠赴多個新興國家，亦親自率領廠商會代表團考察東盟、中東、中亞及內地多個省市，將經貿聯繫延伸至企業對接，為港商開拓新市場搭橋鋪路。他坦言，新興市場機遇無窮，但面對陌生的法規與營商環境，資源有限的中小企常陷入「人生路不熟」的困境。相比之下，內地企業在「一帶一路」倡議下，早已在當地建構出成熟的產業配套和供應鏈網絡。因此，盧會長在考察期間積極推動港企與當地中資企業對接，並與多國工商團體簽署合作備忘錄，借助他們在當地的資源和網絡，降低試錯成本。

以香港所長　護航內企出海

在這種「併船出海」模式下，香港不單是受益者，更是貢獻者。隨着中國企業邁入「出海 2.0」新階段，除了大型企業和國企，越來越多中小企開拓海外市場。然而這些「出海」新力軍往往因不適應國際市場運作和合規要求，而屢屢碰壁。「相反，本港深耕國際貿易數十年，累積了深厚的商脈和跨國營運經驗，可以擔起『跨國供應鏈管理中心』重任，為內地企業『出海』保駕護航。」

在盧金榮帶領下，廠商會推出「企業出海策劃師」服務，為有意拓展海外市場的內地企業提供合規、標準、品牌及渠道等全方位支援。此外，在他的牽線下，內地旗艦展會、「國際汽車及供應鏈博覽會」於 2025 年首次移師香港舉辦，借助本港在展覽與國際貿易的優勢，向世界展示中國新能源汽車與低空經濟的發展成果，加速「中國智造」走向全球。



盧金榮會長對新一屆會董會寄予厚望，期望廠商會繼續擔當好業界橋樑角色
Dr Lo holds high expectations for the incoming General Committee, expressing confidence that the CMA will continue to serve as a vital bridge for the industry

科技賦能　重塑產業競爭力

除了鞏固貿易優勢，資訊科技背景出身的盧會長深信，要重塑產業競爭力，科技賦能是不可或缺的拼圖。因此早在出任會長前，他已領導廠商會旗下的CMA檢定中心，加強傳統產業與本地科研界合作，實現升級轉型。

他指出，香港擁有頂尖科研實力，但由於「去工業化」多時，以致上游科研與市場需求脫節，企業缺乏技術引進渠道，加上缺乏具備創科與商業營運能力兼備的複合型人才與試產配套，導致許多優秀科研成果未能轉化為有商業價值的產品。為填補產學研之間的缺口，CMA檢定中心分別在2021年及2023年先後成立「科技商品化平台」（CMA+）及「中試轉化中心」（PMC），推動科研成果落地應用。其中，一家本地床上用品品牌在CMA+的協助下，成功應用創新的抗病毒及防霉技術，推出全港首個「自潔免洗環保寢具」，提升競爭力。

布局北都　打造產業新引擎

要建構完善的科創生態圈並重塑產業競爭力，單靠商會的力量並不足夠，更需要政府的政策引導與資源扶持。為此，盧金榮過去三年積極就本港新型工業化的中長期發展及產業空間布局向政府建言獻策，多項建議獲當局採納。例如去年《施政報告》便接納廠商會建議，在北部都會區預留土地發展「香港食品產業園」。



身兼職業訓練局副主席的盧金榮會長致力促進職專教育，為業界培育生力軍
As Vice Chairman of the VTC, Dr Lo is dedicated to promoting vocational and professional education to nurture new talent for the industry

盧會長解釋，本港食品加工業享譽國際，過往受土地瓶頸限制難以擴產，「隨着政府全速推動北都發展，為業界轉型升級提供廣闊空間，以建構涵蓋研發、智能生產、檢測認證、包裝及國際營銷的全鏈條基地，進一步提升『香港食品』的品牌形象和競爭力。」

盧會長在北都產業布局的角色，亦由建言獻策延伸至參與落實。他獲政府委任為洪水橋產業園公司非官方董事，參與北都洪水橋約27.5公頃產業園區的發展與營運。他對項目寄予厚望，透過「片區開發」模式，引入策略性產業，可匯聚資本與技術，帶動整個產業鏈發展，並創造高增值就業機會。「再配合北都大學城的建設，北都可望發展為科研成果產業化、外資進入大灣區，以及內地企業來港『併船出海』的首選基地。」

開展新頁　初心不變

充實的三年任期轉瞬即逝。縱使在大眾眼中他已交出亮眼成績單，盧金榮坦言仍有未竟之業。他笑言：「任內尚有許多內地省市未及考察，欠下不少『人情債』，期望新一屆會董會繼續努力做好橋樑角色，尤其是要推動會員參與北都建設，打通大灣區要素流通壁壘，促進協同創新，在『十五五』時期更好地融入及服務國家發展大局。」

卸任並非終點，而是全新起跑線。盧會長表示，將繼續以全國政協委員身份，為國家高質量發展建言獻策，同時以企業家視角，發掘並投資具潛力的本地初創。此外，他也會透過職訓局副主席及浸大校董會成員等職務，全力推動職專教育，為香港產業轉型和新型工業化發展積蓄力量。

無論身份如何轉變，他為香港新型工業化與高質量發展貢獻力量的初心始終不變；他盼望留下的，不只是一段任期的成績，更創造了有利條件，令本港工商界能破繭成蝶、再創高峰。

3 年任期的點滴
A journey through three years

01 廠商會於今年 5 月舉辦「『十五五』規劃與香港的新機遇」高峰論壇
The CMA hosted the 15th Five-Year Plan and New Opportunities for Hong Kong Forum in May this year

02 盧金榮會長跟隨行政長官李家超訪問中亞，與當地商會簽署合作備忘錄
Dr Lo accompanied Chief Executive John Lee on an official visit to Central Asia, signing MOUs with local chambers of commerce

03 廠商會與全國工商聯新能源商會簽署合作備忘錄，協助內地新能源產業布局全球
The CMA signed an MOU with the China New Energy Chamber of Commerce to assist Mainland new energy enterprises in their global expansion

04 盧金榮會長與烏茲別克斯坦總理 Abdulla Nigmatovich Aripov 先生會面交流
Dr Lo met with Uzbekistan Prime Minister Abdulla Nigmatovich Aripov to exchange views

05 盧金榮會長陪同全國政協副主席梁振英參觀 2026 國際汽車及供應鏈博覽會（香港），了解內地新能源供應鏈產業的創新成果
Dr Lo accompanied Vice Chairman of the CPPCC National Committee Leung Chun Ying on a tour of the 2026 International Automotive and Supply Chain Expo (Hong Kong), which showcased the Mainland's new-energy supply-chain innovations

06 2025 年，盧金榮會長帶領廠商會成員，考察中東四大海灣國家
In 2025, Dr Lo led a delegation of members to explore market opportunities across four Gulf states in the Middle East





















07 廠商會籌辦海峽兩岸和香港、澳門經貿合作研討會，攜手推動區域產業與科技協同發展，全國政協副主席、中華全國工商業聯合會主席高雲龍（右三）擔任主禮嘉賓
The CMA organised the seminar on Cross-Strait and Hong Kong-Macao Economic and Trade Cooperation to promote regional industrial and technological synergy. Gao Yunlong (third from right), Vice-Chairman of the CPPCC National Committee and Chairman of the All-China Federation of Industry and Commerce, officiated at the seminar

08 署理財政司司長黃偉綸與盧金榮會長一同頒發「2025 香港 ESG 大獎」
Acting Financial Secretary Michael Wong Wai Lun and Dr Lo jointly presented the 2025 ESG Grand Award

09 CMA 檢定中心參與編製的《適老易食食品（適老照護食）通用要求》納入「灣區標準」
The General Requirements of Dysphagia Diet for Elderly (Care Food), co-developed by CMA Testing, was officially included in the Greater Bay Area Standard list

10 盧金榮會長擔任「2024 內地 - 香港商會聯席會會議」港方主席，中國貿促會會長任鴻斌（左一）亦出席會議，就「新質生產力」發展及大灣區建設等議題交流
Dr Lo served as the Hong Kong Chairman of the 2024 Mainland-Hong Kong Joint Business Conference. Ren Hongbin (first from left), Chairman of the China Council for the Promotion of International Trade, also attended the conference, where they exchanged insights on developing "new quality productive forces" and advancing the Greater Bay Area

11 2024 年，盧金榮會長甫上任見證了廠商會邁向 90 周年里程碑，統籌了一系列誌慶活動
In 2024, which marked the CMA's 90th anniversary, Dr Lo took office as President and oversaw a series of celebratory events

12 廠商會與職業訓練局簽署合作備忘錄，加強人才培育與產業協作
The CMA signed an MOU with the VTC to strengthen talent development and industrial collaboration



今屆會董會復辦年度領事酒會，深化香港與海外經貿聯繫
The current General Committee revived the annual Consular Reception to deepen economic and trade ties between Hong Kong and overseas markets

Dr Lo took office as the 43rd President of the CMA in January 2024. Reflecting on the beginning of his term, he noted that even as Hong Kong recovered from the pandemic, the city faced three major headwinds: first, sluggish global demand, which placed severe pressure on small and medium-sized enterprises (SMEs); second, escalating geopolitical tensions, which accelerated global supply-chain shifts; and third, intensifying global technological competition, which disrupted traditional industries and business models at an unprecedented pace.

People-to-people diplomacy: Rebuilding global ties

To navigate these headwinds, Dr Lo believes that Hong Kong must read the shifting landscape and drive change proactively. Since taking office, Dr Lo has introduced several new initiatives, including a signature annual forum that brings together foreign consuls stationed in Hong Kong and international business leaders. "The prolonged pandemic curtailed Hong Kong's international engagement, and Western societies have held biased perceptions of our institutions," he said, stressing the need to rebuild global connections. "We must leverage people-to-people diplomacy and build platforms for dialogue, enabling international stakeholders to experience firsthand the real business environment under 'One Country, Two Systems' and appreciate Hong Kong's unique advantages of being 'backed by the motherland and connected to the world.'"

The annual forums' themes, ranging from "new quality productive forces" to forward-looking planning under the national 15th Five-Year Plan, have closely aligned with Hong Kong's high-quality development, offering local businesses actionable insights for transformation and highlighting new opportunities for foreign investors.

Joining forces to expand into emerging markets

Beyond strengthening trade and economic partnerships, Dr Lo holds that Hong Kong's industrial sector must astutely manage risk and maintain flexibility in supply chain management. Donald Trump's return to the White House in 2025 and the subsequent wave of tariff disputes significantly disrupted global trade. Dr Lo noted that the United States has long been a primary export market for Hong Kong manufacturers, and that many relocated production lines to Belt and Road countries following the 2018 Sino-US trade war. He emphasised that with recent global tariff escalation, relocating supply chains alone is no longer sufficient. Manufacturers must actively enter emerging markets across ASEAN, the Middle East, and the Global South to reduce reliance on any single market.

During his tenure, Dr Lo accompanied the Chief Executive John Lee on official visits to several emerging economies while personally leading CMA delegations to ASEAN, the Middle East, Central Asia, and Mainland provinces and municipalities. Recognising that unfamiliar regulations and business environments present high barriers to entry for resource-constrained SMEs, Dr Lo worked to connect Hong Kong businesses with established Chinese-funded enterprises operating in Belt and Road countries. By securing memoranda of understanding (MOUs) with chambers of commerce and industry in multiple countries, he helped Hong Kong businesses leverage local networks and reduce trial-and-error costs.



廠商會推出「企業出海策劃師」服務，以強化香港「高增值供應鏈服務中心」的功能
The CMA launched the Enterprise Go-Global Strategist Service to reinforce Hong Kong's role as a multinational high-value supply-chain management centre



盧金榮會長應邀出席 2026 年亞太經合組織工商領導人峰會
Dr Lo was invited to attend the 2026 APEC CEO Summit

Supporting Mainland enterprises in going global

Under this joint expansion model, Hong Kong serves as both a contributor and a beneficiary. As Chinese businesses enter a "Going Global 2.0" phase, an increasing number of SMEs, alongside state-owned and private conglomerates, are venturing into international markets. However, these expanding firms frequently face operational hurdles due to a lack of familiarity with foreign regulatory compliance and local market practices. "In contrast, Hong Kong brings decades of international trade experience, extensive business networks, and proven expertise in multinational operations," Dr Lo explained. "The city is uniquely positioned to serve as a multinational supply-chain management centre that empowers Mainland enterprises in their global expansion."

Under his leadership, the CMA launched the "Enterprise Go-global Strategist Service", offering Mainland companies customised support across regulatory compliance, technical standards, brand development, and distribution channels. Through Dr Lo's efforts, the Mainland's flagship International Automotive and Supply Chain Expo was also held in Hong Kong for the first time in 2025. Supported by Hong Kong's world-class exhibition sector and global connectivity, the event showcased China's advancements in new-energy vehicles and the low-altitude economy to international buyers, extending the global reach of China smart manufacturing capabilities.

Tech-driven transformation: Driving industrial competitiveness

With his background in information technology, Dr Lo firmly believes that tech enablement is essential to reshaping industrial competitiveness. Well before assuming the presidency, he led initiatives at CMA Testing, the association's subsidiary, to foster collaboration between traditional industries and local research institutions, accelerating industrial transformation.

Dr Lo pointed out that while Hong Kong boasts world-class R&D capabilities, prolonged deindustrialisation has disconnected upstream research from commercial market demand. Enterprises frequently struggle with a lack of technology adoption channels, a shortage of hybrid talent skilled in innovation and commercial operations, and insufficient pilot-testing infrastructure. Consequently, many promising scientific achievements fail to translate into commercially viable products.

To bridge the gaps between industry, academia, and research sectors, CMA Testing launched the Technology Commercialisation Platform (CMA+) in 2021 and the Pilot Manufacturing Centre (PMC) in 2023, both of which have delivered remarkable results. For instance, with the support of CMA+, a local bedding brand significantly boosted its market competitiveness by applying innovative antiviral and anti-mould technology to launch Hong Kong's first " self-cleaning, eco-friendly washable bedding line".

Northern Metropolis: Building a new engine for industry

Building a robust innovation ecosystem and reshaping industrial competitiveness require more than commercial leadership alone; they demand clear government policy and strategic resource allocation. Over the past three years, Dr Lo has actively advised the government on medium- to long-term strategies for Hong Kong's new industrialisation and industrial spatial layout, with several of his key proposals adopted by authorities. Notably, the Policy Address incorporated the CMA's recommendation to reserve land in the Northern Metropolis for a dedicated Hong Kong Food Industrial Park.

Dr Lo explained that while Hong Kong's food processing sector enjoys an international reputation for excellence, severe land constraints have hindered its expansion. "As the government accelerates the development of the Northern Metropolis, the manufacturing sector gains the physical space required to transform and upgrade," he noted. "This enables the creation of a comprehensive, end-to-end industry hub spanning R&D, smart manufacturing, testing and certification, packaging, and international marketing, which further elevates the brand image and market competitiveness of 'Hong Kong Food'."



盧金榮會長對洪水橋產業發展寄予厚望，期望產業園肩負推動香港新型工業化和北都開發的雙重使命
Dr Lo has high hopes for the Hung Shui Kiu industrial park, which he envisions as driving Hong Kong's new industrialisation and Northern Metropolis development

Appointed by the government as a non-official member of the Hung Shui Kiu Industry Park Company, Dr Lo has also participated in the development and operation of a 27.5-hectare industrial zone within the Northern Metropolis. He has high expectations for the project, noting that piloting a large-scale land disposal approach can attract strategic industries, aggregate capital and technology, support the development of entire supply-chain ecosystems, and generate high-value employment opportunities.

"Complemented by the development of the Northern Metropolis University Town, the area is poised to become the premier base for translating scientific research into commercial applications, attracting foreign investment into the Greater Bay Area, and empowering Mainland enterprises to expand overseas," he stated.



廠商會向行政長官李家超提交 2026 年《施政報告》建議
The CMA submitted its recommendations for the 2026 Policy Address to Chief Executive John Lee



盧金榮會長擔任第十四屆全國政協委員，為國家及香港建言獻策
As a member of the 14th National Committee of the CPPCC, Dr Lo actively offers strategic recommendations for the nation and Hong Kong

A new chapter begins, but the mission endures

Reflecting on his three-year tenure, Dr Lo candidly acknowledges that certain endeavours remain works in progress despite the CMA's significant achievements. "There are still several Mainland provinces and cities I was unable to visit during my term, leaving a few unfulfilled commitments," he noted with a smile. "I hope the incoming General Committee will continue to serve as a vital bridge–particularly by encouraging members to participate in the development of the Northern Metropolis, dismantling barriers to the flow of factors across the Greater Bay Area, and driving collaborative innovation to better integrate into and support national goals under the 15th Five-Year Plan."

Rather than an endpoint, stepping down marks a new starting line for Dr Lo, who affirmed that he will continue to offer strategic advice on advancing national high-quality development in his capacity as a member of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC). Concurrently, leveraging his entrepreneurial expertise, he plans to invest in promising local start-ups. He also remains dedicated to building a strong talent pool for Hong Kong's new industrialisation by advancing vocational and professional education through his roles as Vice Chairman of the Vocational Training Council (VTC) and member of the Hong Kong Baptist University (HKBU) Council.

Whatever role he takes on next, Dr Lo's commitment to advancing Hong Kong's new industrialisation and high-quality development remains unchanged. He continues to encourage the city's business community to break free from traditional constraints and spread their own wings.



HKDI 匠研坊 揉合設計、科技與實踐
深化產學研合作 助企業轉型增值
Design, Tech, and Practice: How HKDI Atelier Is Transforming Industry

面對生產成本上升、全球供應鏈重組，以及人工智能（AI）加速改變營商模式，企業的競爭優勢不再單純建基於產品質素與價格。如何透過設計提升產品價值、善用科技創新，並建立品牌差異，正成為企業轉型升級的重要課題。

Amid rising production costs, global supply chain realignments, and AI-driven shifts in business models, competitive advantage no longer rests on price and quality alone. Instead, businesses must enhance product value through design, embrace technological innovation, and build clear brand differentiation to stay ahead.

職業訓練局（VTC）機構成員香港知專設計學院（HKDI）於今年六月成立「HKDI匠研坊」（HKDI Atelier），推動設計教育、應用研究、及業界創新實踐，透過不同合作項目，探索設計與科技如何回應產業需要。同時，學生亦有機會參與真實業界項目，在實踐中累積經驗，為業界培育具創意思維和實務能力的新一代人才。

設計增值　打造品牌

香港知專設計學院院長林綺妮博士具多年設計及業界經驗，對傳統產業的發展及轉型需求有深刻的體會。她指出，隨着市場環境和消費需求不斷轉變，在產品質素與價格以外，設計、品牌及創新亦是企業提升產品價值、建立競爭優勢的重要方向。

她認為：「設計的價值並不限於產品外觀，更可體現在功能、使用體驗以至品牌定位之中，提升整體競爭力及建立品牌特色，開拓新的市場機遇。」除此之外，將設計思維融入產品開發過程，亦有助企業從用家需要及市場需求出發，思考產品定位及發展方向，讓創意更有效轉化為市場方案。

林院長指出，基於「以設計創造價值」的理念，匠研坊連結設計師、創作者、教研人員、學生及業界伙伴，推動多元化的商業及產業導向項目。學生亦可透過參與真實業界合作項目及在展覽中展示作品，累積實戰經驗，並掌握知識產權及創意商品化等相關知識，學習將創意概念轉化為產品、服務及品牌方案，推動設計教育與工商業接軌。



匠研坊體驗店上架多款跨學科產學研成果，呈現師生創意與業界協作的多元面貌
The HKDI Atelier Shop showcases a diverse array of cross-disciplinary outcomes, highlighting the creative synergy of students and teaching staff in collaboration with industry partners

產學共創　接軌市場

匠研坊的特色之一，是打破傳統課堂與商業市場之間的界限。平台結合 HKDI 的專業設施及創作資源，包括物料研究室、時裝資料館，以及位於邵氏影城的虛擬製作錄影廠，將科技應用、專業教學與業界實踐互相連結。

匠研坊更能助業界接觸 HKDI 傳意設計、數碼媒體、時裝及形象設計，以及建築、室內及產品設計等四大領域的學生及畢業生，根據項目的需要，組織跨學科團隊，將設計能力應用於角色及品牌包裝設計、虛擬製作、時裝紡織工藝及未來生活空間設計等商業場景。

透過參與真實企業項目，學生可了解客戶需要、市場定位及項目要求，同時培養溝通、資源管理及跨專業協作等職場所需能力；企業亦可藉此接觸不同專業的年輕創作者，共同探索創新方案。林院長形容：「HKDI 有充滿潛力的學生，年輕人的創意、活力及潮流觸覺，配合匠研坊導師的經驗，有助為企業帶來新思維，發掘更多可能。」





HKDI 學生參與張國榮 70 歲誕辰紀念黑膠唱片的設計、產品開發及市場推廣
HKDI students spearheaded the product design, development, and promotional campaign for a limited-edition vinyl record commemorating Leslie Cheung's 70th birthday

這種學生、導師與企業共同創作的創新模式，一方面讓學生在實際工作環境中累積經驗，另一方面促進不同專業與行業之間的交流，讓創意與市場需要更緊密接軌。林院長亦指，匠研坊正籌備設立直播室，讓學生接觸當中涉及的形象管理、造型設計、溝通技巧以及內容製作環節，進一步拓闊實務經驗。

HKDI 過往與工商界的合作，亦反映設計與市場結合所帶來的價值。現正舉行的「風華 70．設計共鳴哥哥紀念展」，由 HKDI 與香港專業攝影師公會合辦。當中傳意設計學系學生與環球音樂香港合作，參與張國榮 70 歲誕辰限量黑膠唱片的封套設計、產品開發及市場推廣，500 張唱片於短短一星期內全數售罄，反應熱烈，充分展現設計、產品開發與市場推廣相互配合所帶來的市場潛力。

AI 協作　拓展應用

AI 的迅速發展，正重塑創意產業的工作流程和與商業模式。林院長認為，AI 對創作者、學界、工商界而言，一開始可能是挑戰，實際上卻可以成為強大的創作助手，協助加快實現構思、提高效率和探索更多創作可能。

林院長指，自 2023 年起，HKDI 已逐步將 AI 工具融入教學、專業評估及創作實踐，並把生成式 AI 應用納入不同學系的必修與增潤課程。除了基礎設計知識，學院更重點培養學生駕馭 AI 的能力及藝術鑑賞力，包括運用、分析、判斷及優化 AI 成品等。「透過這種教學模式，學院希望學生可成長為具備創意思維、審美、科技應用及跨學科協作能力的創作者，並將以往耗用在重複繪圖工序的時間轉投於培養視野、鑽研物料應用及生產工藝上，創造出更精細及有價值的商品。」

匠研坊亦成為 HKDI 與科技企業開展合作的平台。HKDI 與字節跳動旗下企業級 AI 雲端服務提供商 BytePlus 合作，開展生成式 AI、數碼營銷及短影片創作等實踐培訓和應用研究，並利用 BytePlus 的技術資源，加強 HKDI 虛擬偶像「Vi」的 AI 動態生成能力。

對企業而言，掌握 AI 工具固然重要，但如何將科技與設計判斷、品牌定位及市場需要結合，才是把技術轉化為實際價值的關鍵。透過匠研坊的跨學科合作，企業可與 HKDI 師生共同探索 AI 在內容創作、品牌傳播、數碼營銷及產品開發等方面的應用。



在退役巴士零件產品設計比賽中，HKDI 學生發揮創意，探索升級再造及可持續設計的不同可能
In a design competition featuring retired bus parts, HKDI students explored upcycling and sustainable design possibilities

從設計到 ESG　參與社區創新

除了 AI 應用，HKDI 亦積極探索設計在環境、社會及管治（ESG）和循環經濟方面的潛力。在去年底由香港貿易發展局主辦的創意設計博覽（DesignInspire）中，HKDI 與本地環保物料品牌合作，採用 100% 可回收的高性能紙板「En-board」搭建整個展位結構，並以再生聚對苯二甲酸乙二酯（rPET）布料作裝飾，從物料選擇到空間設計實踐「零廢棄」的循環設計理念，探索更環保的展覽設計及搭建方式，為展覽業的可持續發展提供實踐參考。

HKDI 亦與業界伙伴合作舉辦以循環再造為理念的活動，例如與九巴合辦比賽，讓學生將退役巴士零件及車廂組件轉化成為時尚家品、傢俱及紀念品，部份得獎作品更獲量產，在企業日常營運中使用。

HKDI 亦將設計與創新實踐延伸至社區發展。在置地公司基金會於本年初啟動的「心繫中環社區系列」中，由 HKDI 主導的「連線中環」（Central Connect）社區創新項目獲選為三個項目之一。項目將中環核心商業區轉化為學習與研究基地，引領學生透過城市寫生、電影創作及歷史探索等跨學科活動，重新認識中環的歷史和社區特色，並運用設計能力探索未來城市發展。

產學研協作　開拓新機遇

創意產業在推動香港經濟多元發展方面擔當重要角色。香港首份五年規劃為多元文藝創意產業定下明確方向，推動構建更完善可持續的產業生態圈。隨著產業持續轉型，企業邁向高增值發展，亦需要有效結合創意、技術創新、專業人才與市場經驗。

匠研坊正是協助企業升級轉型的理想平台。透過連結 HKDI 的設計專才、教研力量、創作設施及業界伙伴，發揮設計及創新優勢，與企業合作，探索設計如何回應行業需要，創造價值。

林院長總結：「我們期望匠研坊能夠與更多來自廠商會的業界伙伴建立戰略合作，讓年青設計師成為業界的新動力，運用設計創意與科技應用助企業建立更大的競爭優勢。」

The Hong Kong Design Institute (HKDI), a member institution of the Vocational Training Council, launched the new initiative HKDI Atelier in June with the vision to support industry in this creative transformation. The platform serves as a collaborative hub for design education, applied research, and industry innovation, exploring how design and technology can effectively address businesses' needs. As students gain hands-on experience through real-world commercial projects, HKDI Atelier is helping cultivate a new generation of creative talent equipped with market-ready expertise.

Elevating brand value through design

Dr Elita Lam, Principal of HKDI, brings years of design and industry experience to her role, offering deep insights into the challenges traditional industries face as they evolve and transform. She noted that as market environments and consumer preferences change, design, branding, and innovation have become essential drivers of product value and competitive advantage.

"The value of design extends far beyond product aesthetics," Dr Lam explained. "It manifests across functionality, user experience, and brand positioning–boosting overall competitiveness, establishing a distinct brand identity, and unlocking new market opportunities." By integrating design thinking into early-stage product development, enterprises can anchor product positioning and strategic direction in user needs and market demand. This approach helps turn creative concepts into viable market solutions.



具製衣及時裝設計背景的林綺妮博士分享設計和創意如何提升產品價值及品牌競爭力
Drawing on her background in garment manufacturing and fashion design, Dr Elita Lam shares how design and creativity enhance product value and brand competitiveness

Guided by the principle of "creating value through design", HKDI Atelier connects designers, creators, faculty, students, and industry partners to drive a wide range of commercial projects. The platform brings design education into line with commercial industries by teaching students to convert creative concepts into market-ready products, services, and brand strategies. Through real-world commercial projects with industry partners and display of design works in exhibitions, students gain practical experience in intellectual property (IP) management and creative commercialisation.



HKDI 畢業生廖成鍇創作的時尚東方餐具《原石》，榮獲「2021 年紅點設計概念大獎」最佳設計獎，並進一步發展為商品
Yuen Sek, an Oriental-inspired contemporary tableware collection designed by HKDI graduate Alvin Liu, won the "Red Dot: Best of the Best Award 2021" and has since been commercialised

Co-creation across academia and industry: Connecting with the business world

HKDI Atelier stands out for moving learning beyond the classroom. The platform integrates HKDI facilities and creative resources, such as the Material Lab, Fashion Archive, and Virtual Production Studio at Shaw Studios, combining tech applications with professional teaching and commercial execution.

HKDI Atelier gives industry partners direct access to talent across four core disciplines: Communication Design; Digital Media; Fashion & Image Design; and Architecture, Interior & Product Design. Depending on project needs, it can assemble cross-disciplinary teams to apply design capabilities to diverse commercial scenarios, from character design and brand packaging to virtual production, fashion and textile craftsmanship, and future living space design.





By taking part in real-world industry projects, students learn to navigate client requirements, market positioning, and project constraints while honing essential workplace skills, such as communication, resource management, and cross-disciplinary collaboration. Enterprises also benefit from partnering with young creators across disciplines to explore innovative solutions. “HKDI is home to highly promising students,” Dr Lam noted. “The creativity, energy, and trend awareness of these young designers–combined with the guidance of HKDI Atelier’s teaching teams–generate fresh thinking and possibilities for our corporate partners.”

This collaboration among students, academic mentors, and businesses fosters rich cross-industry exchanges. To further broaden hands-on training, Dr Lam said HKDI Atelier plans to establish a dedicated livestreaming studio, where students can gain practical experience in image design, styling, communication skills, and content production for livestream e-commerce.

The value of pairing design with market demand is already evident in HKDI's past collaborations. A prime example is the acclaimed "Leslie · Grace at 70" Exhibition, presented in collaboration with the Hong Kong Institute of Professional Photographers. Students from HKDI's specialisation in Communication Design joined hands with Universal Music Hong Kong to create a limited-edition commemorative vinyl record for the 70th anniversary of cultural icon Leslie Cheung's birth, from product development and sleeve artwork to the overall marketing campaign. All 500 copies sold out within a week, demonstrating the immense commercial value that can be created when design, product development, and marketing strategy work in concert.



HKDI 旗下虛擬偶像「Vi」，展現設計、文化與藝術科技（ArtTech）的跨界融合
HKDI's virtual idol, "Vi", demonstrates the cross-disciplinary fusion of design education, cultural identity, and frontier ArtTech

AI collaboration: Expanding frontiers in creative application

The growing adoption of AI is reshaping creative workflows and business models. Dr Lam views AI not as a threat, but as a powerful assistant for creators, academia, and industry alike–helping bring ideas to life more quickly, improve efficiency and open up new creative horizons.

Since 2023, HKDI has incorporated emerging technologies into teaching, learning, and creative production, embedding generative AI applications into core and enrichment courses across departments. Beyond teaching foundational design knowledge, the institute focuses on developing students' ability to command AI and exercise artistic judgment, from crafting prompts to analysing, evaluating, and optimising AI-generated output.

"Through this educational model, we aim to nurture creators who possess creative thinking, aesthetic sensibilities, technological competence, and cross-disciplinary agility," Dr Lam emphasised. "By using AI to streamline repetitive drafting tasks, students can devote more time to developing a strategic vision, researching material applications, and honing their craftsmanship, enabling them to create more refined products with greater value."

HKDI Atelier also serves as a launchpad for technology partnerships. HKDI established partnership with BytePlus, an enterprise-grade AI and cloud solutions provider of ByteDance, to deliver practical training and conduct applied research in generative AI, digital marketing, and short-form video production. Drawing on BytePlus's advanced technical resources, HKDI is accelerating the motion-generation capabilities of its proprietary virtual idol "Vi".

For enterprises, mastering AI tools is only the first step. The key to unlocking commercial value lies in combining technology with design judgment, clear brand positioning, and a strong understanding of market demand. Through HKDI Atelier's cross-disciplinary ecosystem, businesses can collaborate with faculty and students to explore AI applications in content creation, brand communication, digital marketing, and product development.

Designing for sustainability: Driving community-centric innovation

Beyond AI, HKDI is exploring how design can advance environmental, social, and governance (ESG) practices and the circular economy. At last year's DesignInspire expo, organised by the Hong Kong Trade Development Council, the institute collaborated with a local eco-material brand to construct its booth from "En-board", a fully recyclable high-performance paperboard, finished with decorative textiles made from recycled polyethylene terephthalate (rPET). Embodying a zero-waste design philosophy from material choice to spatial layout, the initiative set a sustainable benchmark for low-carbon booth design and construction in the exhibition industry.

In addition, HKDI organised events in upcycling theme with industry partners. For instance, in a competition co-organised with KMB, students transformed retired bus components into home décor, furniture and premium. Selected winning designs are subsequently put into production and adopted in daily operations.

An HKDI proposal was recently named one of three winners in Hongkong Land's "The Central Spark Series". The project will turn Central into a living classroom, guiding students through urban sketching, filmmaking, and historical exploration to rediscover Central's heritage while applying design thinking to future urban development.

Industry–Academia synergy: Unlocking new growth opportunities

The creative industries play a pivotal role in promoting Hong Kong's economic diversification. The city's inaugural Five-Year Plan sets a clear direction for fostering a sustainable, high-value creative ecosystem. For traditional manufacturers and enterprises seeking high-value expansion, success hinges on integrating creativity, technological innovation, and specialised talent with commercial acumen.

HKDI Atelier offers an ideal platform to support this transformation. By uniting HKDI's design talent, academic research capabilities, creative infrastructure, and industry network, it uses design and innovation to help businesses meet evolving market demands and create lasting value.

"We look forward to forging strategic partnerships between HKDI Atelier and more industry leaders, including members of the CMA," Dr Lam concluded. "By bringing the fresh energy of young designers and the power of design creativity and technology to bear, we can help enterprises build stronger, enduring competitive advantages."





HKDI 師生參與研發智能背心「Project Kontemp」，主理剪裁及物料等設計元素，成為功能及美感兼備的時尚服飾，榮獲「2025 年紅點設計概念大獎」最佳設計獎
Developed by HKDI faculty and students, "Project Kontemp"–a smart vest balancing specialised tailoring, functional materials, and high fashion–won the "Red Dot: Best of the Best Award 2025"



2026「香港 ESG 獎」暨「ESG 約章」頒授典禮 凝聚業界力量　共促永續成長

2026 Hong Kong ESG Awards cum ESG Pledge Presentation Ceremony
Uniting the Industry for Sustainable Growth

提升環境、社會及管治（ESG）表現，是企業增強韌性與長遠競爭力的關鍵。由廠商會主辦、香港品牌發展局合辦的「香港 ESG 獎」及「ESG 約章」日前舉行頒授典禮，表揚一眾在可持續發展領域表現出色的標竿企業。

Enhancing Environmental, Social, and Governance (ESG) performance is critical for enterprises aiming to strengthen resilience and ensure sustainable competitiveness. Organised by the CMA and co-organised by the Hong Kong Brand Development Council (the BDC), the 2026 Hong Kong ESG Awards cum ESG Pledge Presentation Ceremony recently took place to honour exemplary enterprises demonstrating excellence in sustainability.

頒授典禮於 10 月 7 日假香港會議展覽中心舉行，邀得律政司副司長張國鈞擔任主禮嘉賓，以及香港 ESG 獎決賽評審委員會主席兼香港浸會大學校長衞炳江教授、商務及經濟發展局副局長陳百里、環境及生態局氣候變化專員楊秀權等任頒獎嘉賓。

ESG 理念從倡導邁向務實落地

張國鈞副司長致辭時指出，ESG 表現已成為不少國際投資者決策時的關鍵考慮，亦是企業的核心競爭力。他表示，香港匯聚高端專業服務人才，是企業實踐 ESG、提升國際競爭力的理想平台，更是支援內地企業成功出海的重要優勢。

廠商會會長盧金榮表示，近年香港企業實踐 ESG 的積極性顯著提升，正由理念倡導逐步走向實踐。今屆獲獎企業涵蓋不同行業及規模，其成功經驗可為同業，尤其是中小企，提供實務借鑑，促進共同進步。廠商會將繼續引領工商界深化 ESG 實踐，並向外推廣香港的專業服務優勢，助力香港發展成為「亞太區 ESG 服務樞紐」。

企業積極響應推動永續轉型

今屆共有 23 家機構獲頒「香港 ESG 獎」。2026 年度「香港 ESG 獎」的最高榮譽「香港 ESG 大獎」由香港中華煤氣有限公司奪得；10 家及 6 家企業則分別獲得「香港 ESG 獎」及「中小型企業特別獎」。此外，亦有 6 家同樣在 ESG 整體績效表現理想的企業獲頒發「ESG 優異證書」以作嘉許。



主禮嘉賓張國鈞副司長致辭
Guest-of-honour Dr Horace Cheung addressed the ceremony

「ESG 約章」旨在鼓勵企業由訂立承諾走向行動，持續提升 ESG 表現，推動工商界的可持續轉型。至今已有逾 1,000 家企業簽署約章，大會特別邀請今年參與計劃的其中 190 多家企業代表出席典禮並合照。典禮亦表揚積極推廣 ESG 文化的「倡導公司」，其中 4 家獲頒「銀鑽」嘉許證書的企業成功推薦超過 50 間供應鏈夥伴、下游供應商及屬下機構參與約章，攜手邁向永續轉型。

是次典禮獲滙豐贊助，CMA 檢定中心擔任策略夥伴，而香港生產力促進局、香港品質保證局、香港董事學會、香港理工大學，以及香港聯合國教科文組織協會則擔任協辦機構。出席的廠商會首長尚包括永遠名譽會長史立德，副會長黃家和教授、吳國安、梁兆賢、陳家偉、駱百強、黃偉鴻，行政總裁吳潔貞。滙豐香港工商金融董事總經理暨商業金融主管楊偉強、香港董事學會主席曾立基、香港品質保證局名譽主席何志誠工程師、香港理工大學協理副校長（知識轉移）董澄教授、香港聯合國教科文組織協會會長張沁教授，以及香港生產力促進局首席創新總監都永海亦有出席支持。



張國鈞副司長與盧金榮會長一同頒發「香港 ESG 大獎」予香港中華煤氣有限公司代表
Dr Horace Cheung and Dr Wingco Lo presented the ESG Grand Award to the Hong Kong and China Gas Company Limited



衞炳江教授與香港品牌發展局主席陳家偉一同頒發「中小型企業特別獎」
Professor Alexander Wai, and Mr Calvin Chan, Chairman of the BDC, presented the Special Award for SME



陳百里副局長與黃家和副會長一同頒發「ESG 優異證書」
Dr Bernard Chan and Professor Simon Wong, Vice President of the CMA, presented the ESG Certificate of Merit



楊秀權專員與吳國安副會長頒發證書予「ESG 約章倡導公司嘉許計劃」的企業
Mr Sammy Yeung Sau Kuen and Mr Dennis Ng Kwok On presented certificates to companies commended in ESG Pledge Advocator Programme



盧金榮會長讚揚得獎企業的成功經驗值得同業借鏡參考
Dr Wingco Lo praised the winners for setting valuable benchmarks for the industry

Held on 7 October at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre, the ceremony was graced by guest-of-honour Dr Horace Cheung, Deputy Secretary for Justice. He was joined by award presenters Professor Alexander Wai, Chairman of the 2026 "Hong Kong ESG Awards" Final Judging Panel and President and Vice-Chancellor of Hong Kong Baptist University, Dr Bernard Chan, Under Secretary for Commerce and Economic Development, and Mr Sammy Yeung Sau Kuen, Commissioner for Climate Change of the Environment and Ecology Bureau.

Moving from ESG concepts to concrete action

In his remarks, Dr Horace Cheung highlighted that ESG performance has become a pivotal factor for international investors and a key driver of competitiveness. He emphasised that Hong Kong's rich concentration of high-calibre professional talent makes it not only an ideal base for companies to advance their ESG goals, but also a strategic springboard for Mainland enterprises looking to expand globally.

Dr Wingco Lo, President of the CMA, noted that local businesses are increasingly embracing ESG, moving beyond theoretical commitment to concrete, on-the-ground action in recent years. Noting that the award winners represent a diverse range of sectors and sizes, he said their achievements serve as practical blueprints for other companies, particularly SMEs, to drive industry-wide improvement. The CMA remains committed to guiding the business community in expanding its ESG footprint and promoting Hong Kong's elite professional services, helping to position the city as an Asia-Pacific ESG Service Hub.

Businesses proactively embracing sustainability

A total of 23 organisations were honoured with the Hong Kong ESG Awards this year. The Hong Kong ESG Grand Award, the highest honour, was presented to the Hong Kong and China Gas Company Limited. Ten companies received the Hong Kong ESG Award, and six were awarded the Special Award for SME. In addition, six companies received the ESG Certificate of Merit in recognition of their strong overall sustainability performance.

The ESG Pledge aims to encourage enterprises to enhance their ESG performance by making actionable commitments, and to accelerate the sustainable transformation of the business community. Since its launch, the initiative has engaged more than 1,000 companies. As part of the ceremony, representatives from over 190 selected companies participating in this year's ESG Pledge were invited to go on stage for group photos. Notably, the ceremony also commended companies for actively promoting ESG awareness across the business community. Four organisations earned the ESG Pledge Advocator - Silver Diamond Certificate for successfully referring over 50 supply chain partners, suppliers, and affiliates to sign the ESG Pledge, uniting them in the push towards sustainable transformation.

The ceremony was sponsored by HSBC, with the CMA Testing serving as the strategic partner. It was supported by the Hong Kong Productivity Council, Hong Kong Quality Assurance Agency, the Hong Kong Institute of Directors, the Hong Kong Polytechnic University, and UNESCO Hong Kong Association.



楊偉強代表滙豐，接受盧金榮會長頒發的贊助感謝狀
Mr Paul Yeung received a sponsorship appreciation certificate from Dr Wingco Lo in recognition of HSBC's sponsorship

CMA office-bearers in attendance also included Permanent Honorary President Dr Allen Shi; Vice Presidents Professor Simon Wong, Mr Dennis Ng Kwok On, Mr Jackson Leung, Mr Calvin Chan, Mr Robert Lok, and Dr Ellis Wong; and Chief Executive Officer Ms Ida Ng. The event was also supported by a distinguished lineup of guests, including: Mr Paul Yeung, Managing Director, Head of Enterprise Banking, Commercial Banking, HSBC Hong Kong; Mr Richard Tsang, Chairman of the Hong Kong Institute of Directors; Ir C.S. Ho, Honorary Chairman of the Hong Kong Quality Assurance Agency; Professor Dong Cheng, Associate Vice President (Knowledge Transfer) of the Hong Kong Polytechnic University; Professor Karen Cheung, President of UNESCO Hong Kong Association; and Mr Yonghai Du, Chief Innovation Officer of Hong Kong Productivity Council.

詳閱本屆「香港 ESG 獎」暨
「ESG 約章」頒授典禮資料
Learn more about the 2026 Hong Kong ESG Awards cum ESG Pledge Presentation Ceremony













HONG KONG 香港 ESG獎 AWARDS

2026香港ESG獎 得獎企業名單

Winning companies of 2026 Hong Kong ESG Awards

香港 ESG 大獎 Hong Kong ESG Grand Award

- 香港中華煤氣有限公司
  The Hong Kong and China Gas Company Limited

香港 ESG 獎 Hong Kong ESG Award

- 中華商務聯合印刷（香港）集團有限公司
  C & C Joint Printing (H.K.) Group Limited
- 建業建榮控股有限公司
  Chinney Kin Wing Holdings Limited
- 周生生珠寶金行有限公司
  Chow Sang Sang Jewellery Company Limited
- 基督教家庭服務中心
  Christian Family Service Centre
- 俊和 - 群利聯營體
  CW-KL JV
- 康業服務有限公司
  Hong Yip Service Company Limited
- 嘉華建材（香港）有限公司
  K. Wah Construction Materials (Hong Kong) Limited
- 香港鐵路有限公司 - 盈翠半島客戶服務處
  MTR Corporation Limited - Tierra Verde Customer Service Centre
- 東華三院
  Tung Wah Group of Hospitals
- 偉邦物業管理有限公司
  Well Born Real Estate Management Limited

中小型企業特別獎 Special Award for SME

- 歐達傢俱有限公司
  Arredamenti Company Limited
- 皇冠爐具（集團）有限公司
  Crown Gas Stoves (Holdings) Company Limited
- 億達動力科技有限公司
  E.Tech Dynamic Technology Company Limited
- 鴻達行國際貿易有限公司
  HTH International Trading Limited
- 雷富新能源汽車
  Refined Motor Company Limited
- 浩隆建築有限公司
  Vasteam Construction Limited

ESG 優異證書 ESG Certificate of Merit

- 城巴有限公司
  Citybus Limited
- 科聯系統集團有限公司
  Computer And Technologies Holdings Limited
- 德高貝登有限公司
  Jcdecaux Transport
- 康泓數碼圖像（香港）有限公司
  Kanghong Digital Image (HK) Limited
- 嘉頓有限公司
  The Garden Company Limited
- 九龍東帝苑酒店
  The Royal Garden Kowloon East

2026 年獲特別嘉許的 ESG 倡導公司 ESG Advocators – Special Commendation

銀鑽證書 Silver Diamond Certificate

- 恒益物業管理有限公司（恒基兆業地產集團成員公司）
  Hang Yick Properties Management Limited (A Member of Henderson Land Group)
- 康業服務有限公司
  Hong Yip Service Co. Ltd
- 信和物業管理有限公司
  Sino Estates Management Limited
- 偉邦物業管理有限公司（恒基兆業地產集團成員公司）
  Well Born Real Estate Management Ltd (A Member of Henderson Land Group)

金證書 Gold Certificate

- 冠威管理有限公司
  Goodwill Management Limited

銀證書 Silver Certificate

- 恆香老餅家 - 元朗總店
  Hang Heung Cake Shop - Yuen Long Main Store



HONG KONG 香港ESG獎 AWARDS

WELL BORN 偉邦 物業管理有限公司 Real Estate Management Limited
恒基兆業地產集團成員公司 A Member of Henderson Land Group
物業管理公司牌照 (C-722645)

偉邦物業管理有限公司
Well Born Real Estate Management Limited

榮　獲
For Winning the
2026 香港 ESG 獎 2026 Hong Kong ESG Awards
ESG 核心項目 ESG Core Project

環保 x 防騙《ESG「毛」窮無盡》傳訊息
"ESG 'Furry' Christmas" Spreads a Message: Environmental Protection x Anti-Scam

2025年，恒基物管部「偉邦」推出《ESG「毛」窮無盡》聖誕，運用毛公仔製作聖誕樹，更與香港警務處合作，製作防騙吉祥物「提子」聖誕樹，攜手推廣可持續發展理念之餘，更進一步肩負社會責任，向業戶及社會各界宣揚防騙意識。

「偉邦」早於2025年5月便啟動毛公仔回收計劃，並獲得旗下屋苑業戶的踴躍響應，成功回收逾20,000隻毛公仔，製作了逾200棵毛公仔聖誕樹。

在環保聖誕布置的基礎下，與警務處公共關係部合作，將計劃推向兼具環保與社區教育的新領域。「偉邦」運用超過6,000個「提子」毛公仔，在各屋苑打造接近100棵「提子防騙聖誕樹」。「偉邦」透過這次合作，與警方共同推廣可持續發展理念，並向住戶及公眾傳遞重要的防騙信息。

聖誕節過後，「偉邦」全線屋苑用來製作聖誕樹的的毛公仔將二次回收，並交由合辦機構紫荊社轉贈予有需要人士，包括受大埔宏福苑大火影響之兒童及當區學校，實踐社會關懷。



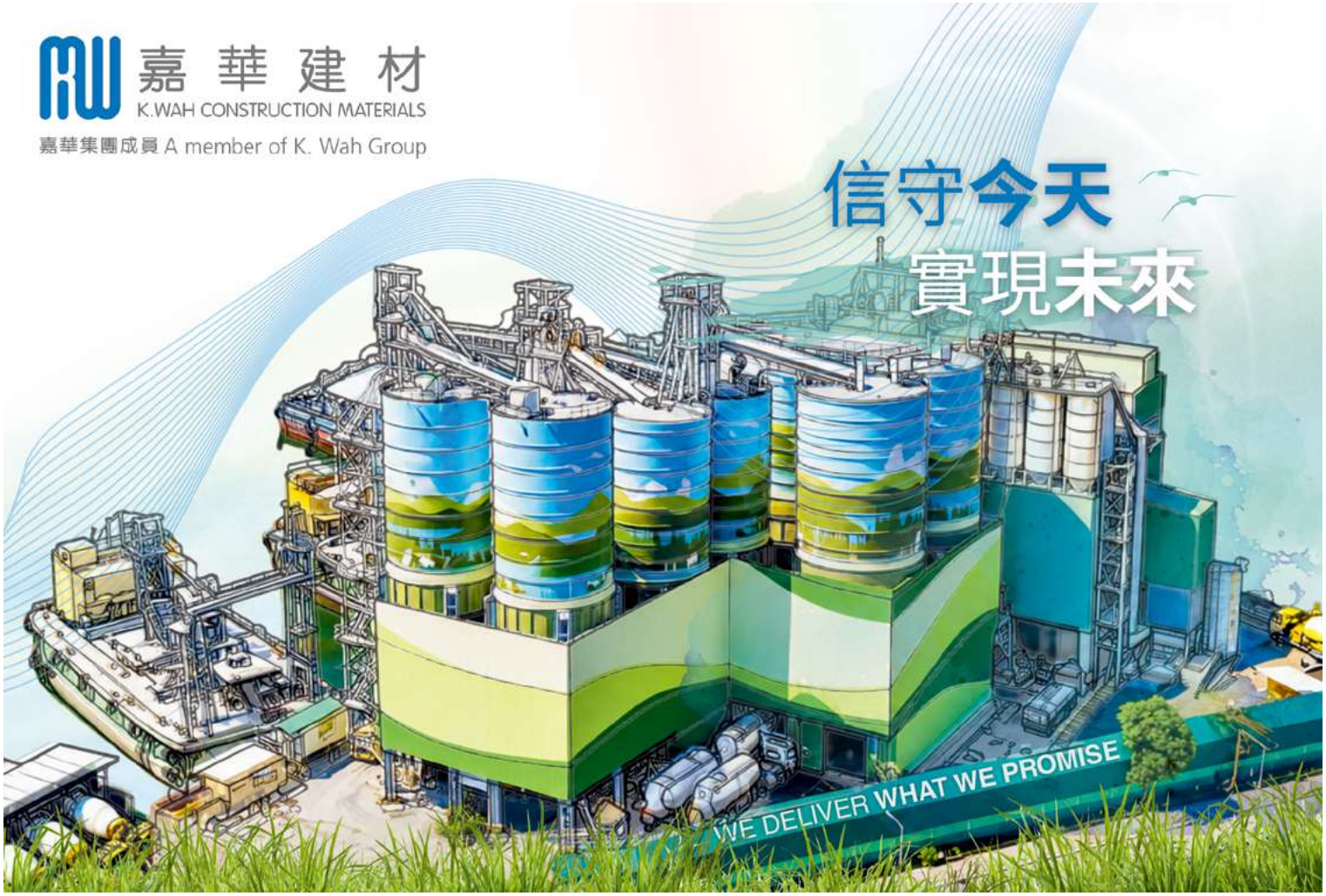
Henderson Property Management Department – Well Born Real Estate Management Limited used different kinds of recycled material, such as plastic bottles, books, and aluminum cans to create Christmas trees to decorate its residential estates from 2022 to 2024.

In 2025, we launched "ESG 'Furry' Christmas", recycling over 20,000 secondhand plush toys creating more than 200 Christmas trees. For the first time, we collaborated with the Public Relations Wing of the Hong Kong Police Force, utilising over 6,000 anti-scam mascot "The Little Grape" plush toys to create 100 "Grape" Christmas trees, promoting sustainable development and raising awareness of fraud prevention within the society, pushing the ESG Christmas concept to a deeper level.

After the Christmas festivities, we collected the plush toys again for secondary recycling. They were then handed over to our co-organiser, Bauhinia Association, for distribution to those in need, including children affected by the Tai Po Wang Fuk Court fire and local schools. The programme reflects our commitment to turning community support into tangible action achieving the ultimate ESG principle.



嘉華建材
K.WAH CONSTRUCTION MATERIALS
嘉華集團成員 A member of K. Wah Group



Original Grant Patent System in Hong Kong
香港原授專利制度



- Obtain global priority date quickly and at lower costs
  快速、低成本獲取全球優先權日期
- Enjoy 12-month provisional filing flexibility
  可享12個月的臨時申請靈活性
- Accelerated examination
  可加快審查進程
- 中/Eng File in Chinese or English, and direct communication with local examiners
  使用中文或英文申請，與本地審查員直接溝通
- % Eligible for "patent box" profits tax concessions at the rate of 5%
  可享受「專利盒」5%優惠利得稅率

香港特別行政區政府知識產權署
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
Intellectual Property Department

ipd.gov.hk/ogp



廠商會再訪中亞：探索「一帶一路」合作新空間

CMA Delegation Explores High-Quality Belt and Road Opportunities in Central Asia

隨着全球經濟重心東移，中亞憑藉豐富天然資源與歐亞樞紐地位，成為「一帶一路」高質量發展的焦點區域，吸引港商拓展貿易及產業合作。為響應國家倡議並承接行政長官 6 月出訪成果，廠商會於 10 月 17 日至 22 日率團考察烏茲別克斯坦及哈薩克斯坦。此行是廠商會相隔十年後再次訪問中亞，旨在為會員業界探索新的合作領域。

The CMA led a delegation to Uzbekistan and Kazakhstan from October 17 to 22, returning to Central Asia for the first time in a decade. Supporting the national strategy of high-quality Belt and Road cooperation and building on the Chief Executive's June visit, the mission explored new trade and industrial opportunities in this strategically important region.

由盧金榮會長率領一行 22 人的中亞訪問團，成員包括副團長駱百強副會長、國際事務委員會徐晉暉主席，秘書長吳潔貞行政總裁、特邀嘉賓「一帶一路總商會」任曉林副會長等。

考察戰略新城與簽署合作備忘錄

在首站烏茲別克斯坦，訪問團到訪了國家級戰略新城「新塔什干」（Yangi Toshkent），與投資、工業和貿易部第一副部長 Saidkahhor Kholkhujaev、總統辦公廳負責人 Renat Jumaboev 及烏茲別克斯坦共和國駐中華人民共和國特命全權大使 Farhod Arziev 等政府高層會面，就雙邊經濟發展及新城投資機遇深入交流。

訪問團亦前往交通與能源戰略基地錫爾河州，了解該州由傳統農業區轉型為新興工業中心的進展，並獲州長 Doniyor Bakhtiyorovich Kadirov 接待。期間，代表團與錫爾河州工商會簽署合作備忘錄，為兩地日後的經貿對接及產業園區發展合作奠定了堅實基礎。

訪問團亦拜會了中國駐烏茲別克斯坦共和國大使館經濟商務參贊孫岩，期望大使館能協助引介當地政商網絡。

開拓樞紐商機與推動「併船出海」

隨後，訪問團轉抵哈薩克斯坦最大城市阿拉木圖。作為中亞最大經濟體，該國市場機制成熟且明年一月與香港之間的直航將開通，是港商進軍中亞的首選門戶之一。

代表團成員與阿拉木圖市副市長 Smagulov Olzhas Mukhtarovich 及阿拉木圖投資促進中心（Almaty Invest）主席 Bekenov Kairat Askerbekovich 會面，掌握當地營商環境，並就產業升級、雙向投資及阿拉套城（Alatau City）創新智慧城市項目的商機交換意見。

此外，代表團亦拜會了中國駐阿拉木圖總領事蘇方遒，表達了希望與中資企業互補協作，以「併船出海」模式共同開拓中亞市場的意願。



盧金榮會長與駱百強副會長會晤阿拉木圖市副市長 Smagulov Olzhas Mukhtarovich（中間）
Dr Wingco Lo and Mr Robert Lok exchanged views with Smagulov Olzhas Mukhtarovich, Deputy Akim of Almaty City (centre)



代表團拜會了中國駐烏茲別克斯坦共和國大使館經濟商務參贊孫岩（右二），期望使館能協助港企與內地「走出去」企業對接
Delegates discussed collaboration in the Uzbek market with Sun Yan (second from right)

優勢互補 發掘雙向市場潛力

盧金榮會長總結兩地機遇時指，烏茲別克斯坦人口年輕且享歐盟普惠制優惠，是港商優化供應鏈、設立中亞生產基地的理想據點。哈薩克斯坦則憑藉龐大的中產消費力及「歐亞經濟聯盟」成員身份，成為港商開拓當地市場、進一步輻射東歐市場的分銷跳板；此外，當地經濟正邁向多元化及現代化，亦為港商帶來豐富的產業投資及專業服務機遇。

隨着香港與中亞地區的交流持續深化，他期望下一步能深化對接，推動交流成果轉化為具體合作項目，實現實質落地。

感謝各方鼎力支持

是次中亞之行獲多個單位鼎力支持，包括香港特別行政區政府商務及經濟發展局及其轄下的「一帶一路」辦公室和香港駐迪拜經濟貿易辦事處、中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室經濟部貿易處、哈薩克斯坦共和國駐港總領事館、烏茲別克斯坦共和國駐中華人民共和國特命全權大使 Farhod Arziev、香港貿易發展局及「一帶一路總商會」。



代表團與烏茲別克斯坦政府官員及工商代表會面
CMA delegation held discussions with Uzbek government officials and business representatives

Led by Dr Wingco Lo, President of the CMA, the 22-member delegation included Mr Robert Lok, Vice President; Mr Marvin Hsu, Chairman of the International Affairs Committee; and Ms Ida Ng, Chief Executive Officer. Mr Ren Xiaolin, Vice President of the Belt and Road General Chamber of Commerce, joined as a special guest.

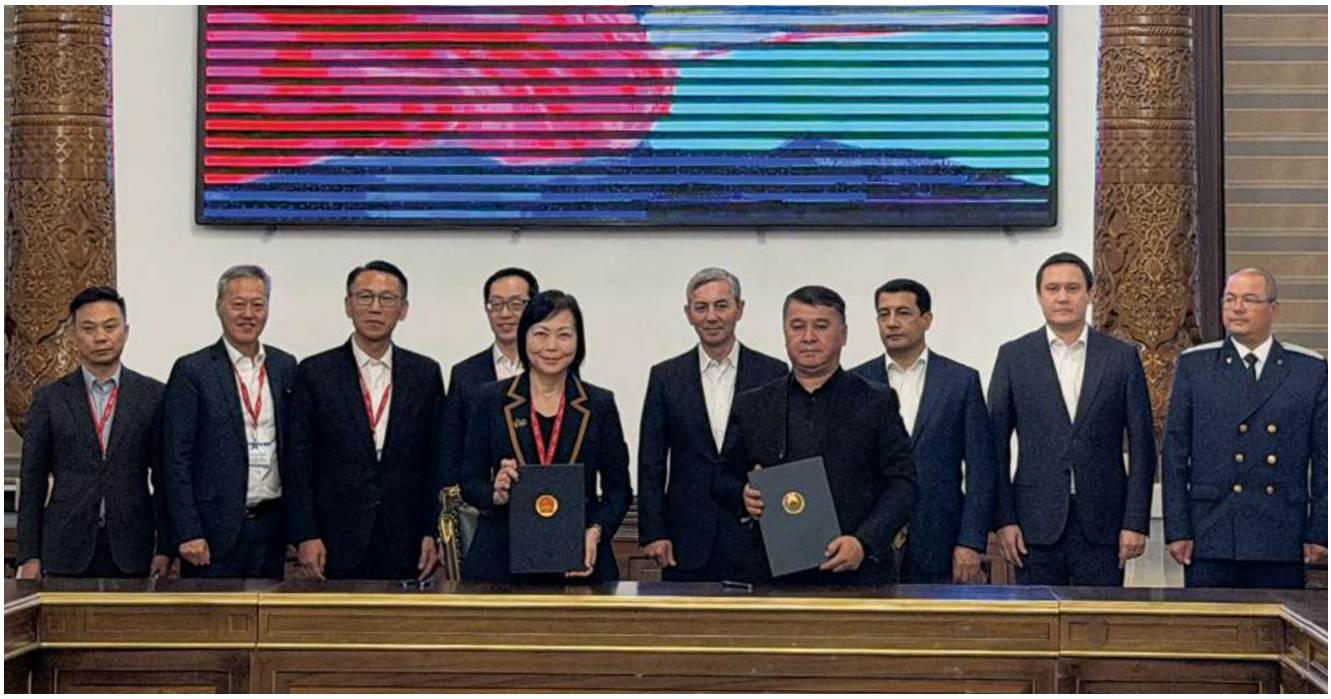
Exploring new city development

In Uzbekistan, the delegation visited New Tashkent, also known as Yangi Toshkent, a strategic mega-project of national importance. The group met with key government officials–including Saidkahhor Kholkhujaev, First Deputy Minister of Investment, Industry, and Trade of the Republic of Uzbekistan; Renat Jumaboev, Senior Presidential Official; and H.E. Farhod Arziev, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Uzbekistan to the People's Republic of China–to discuss bilateral economic development and investment prospects in the new city.

The delegation also travelled to Syrdarya Region, a vital transit and energy hub transitioning from traditional agriculture into a modern industrial centre. Witnessed by Governor Doniyor Bakhtiyorovich Kadirov, the CMA signed a Memorandum of Understanding (MoU) with the Syrdarya Regional Chamber of Commerce and Industry, laying a solid foundation for future business matching and collaborative industrial park development. To further strengthen ties, the group met with Sun Yan, Economic and Commercial Counsellor of the Chinese Embassy in Uzbekistan, seeking the embassy's guidance and support in connecting with local governmental and commercial networks.



代表團聯同香港駐迪拜經濟貿易辦事處處長陳尚文（前排右三）、副處長王炳懷（第三排左一），與阿拉木圖投資促進中心（Almaty Invest）主席 Bekenov Kairat Askerbekovich（前排左三）會面
Joined by HKETO Dubai Director-General Simon Chan (front row, third from right) and Deputy Director Jackson Wong (third row, first from left), delegates met with Almaty Invest Chairman Bekenov Kairat Askerbekovich (front row, third from left)



吳潔貞行政總裁（前排左一）代表廠商會與錫爾河州工商會簽署合作備忘錄
Ms Ida Ng (front row, first from left) signed an MoU with the Syrdarya Regional Chamber of Commerce and Industry on behalf of the CMA



代表團與中國駐阿拉木圖總領事蘇方遒（左九）會面
Delegates called on Su Fangqiu (ninth from left) in Almaty

Joining forces to access Central Asia

The delegation then travelled to Almaty, Kazakhstan's commercial and financial heart. As Central Asia's largest economy, Kazakhstan offers a mature, dynamic market environment. With direct flights between Hong Kong and Almaty scheduled to launch next January, the country stands as one of the primary gateways for Hong Kong enterprises expanding into the region.

Delegates met with Smagulov Olzhas Mukhtarovich, Deputy Akim of Almaty City, and Bekenov Kairat Askerbekovich, Chairman of Almaty Invest, to gain first-hand insights into the local business climate. Discussions centred on industrial upgrading, bilateral investment, and commercial prospects within the Alatau City smart city development. The delegation also met with Su Fangqiu, Chinese Consul General in Almaty, expressing a strong commitment to join forces with Mainland enterprises to tap into the Central Asian market.



代表團中烏合作典範項目「鵬盛工業園」，了解當地的基建配套及外資優惠政策
Delegation visited Peng Sheng Industrial Park

Leveraging distinct market strengths to unlock opportunities

Reflecting on the mission's outcomes, Dr Wingco Lo highlighted the complementary strengths of the two nations. He noted that Uzbekistan's young workforce and its status under the EU's Generalised System of Preferences make it an ideal base for Hong Kong manufacturers seeking to optimise supply chains and establish regional production hubs.

Meanwhile, Kazakhstan's strong middle-class purchasing power and Eurasian Economic Union membership position it as a strategic launchpad for Hong Kong products targeting broader Eurasian markets. Furthermore, the country's ongoing economic diversification creates substantial opportunities in industrial investment and professional services.

Dr Lo expressed confidence that as Hong Kong deepens its engagement with Central Asia, these initial exchanges will translate into concrete joint projects and tangible business outcomes.

Acknowledgments & special thanks

The CMA delegation extends its sincere gratitude to the following parties for their support in making the visit rewarding: the Commerce and Economic Development Bureau of the HKSAR Government, including the Belt and Road Office and the Hong Kong Economic and Trade Office in Dubai (HKETO Dubai); the Trade Department of the Economic Affairs Department of the Liaison Office of the CPG in the HKSAR; the Consulate General of the Republic of Kazakhstan in Hong Kong; H.E. Farhod Arziev, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Uzbekistan to the PRC; the Hong Kong Trade Development Council; and the Belt and Road General Chamber of Commerce.



專訪鄧炳強局長：
Interview with Secretary for Security Chris Tang:
皇崗口岸開啟港深融合新里程
Huanggang Port Opens a New Chapter in Hong Kong-Shenzhen Integration

歷時七年重建的皇崗口岸已於10月12日正式開通。作為港深之間最重要的24小時客運陸路口岸，重建後的皇崗口岸不僅標誌着跨境交通基建升級，更體現兩地制度創新，大幅提升港深以至整個粵港澳大灣區的互聯互通效能。保安局局長鄧炳強接受《企業雄才》訪問，介紹皇崗口岸開通以來運作情況，以及特區政府進一步便利跨境人員往來的部署。

The Huanggang Port, the most important 24-hour passenger land boundary control point between Hong Kong and Shenzhen, officially opened on October 12 following a seven-year redevelopment. Beyond marking an upgrade in cross-boundary transport infrastructure, the redeveloped Huanggang Port embodies institutional innovation by both places, substantially enhancing connectivity between Hong Kong and Shenzhen as well as across the entire Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA). In an interview with *Hong Kong Entrepreneurs*, the Secretary for Security, Mr Chris Tang, gave an account of the operation of the Huanggang Port since its opening and outlined the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) Government's plans to further facilitate the cross-boundary flow of people.



原有的落馬洲管制站及深圳皇崗口岸興建於1980年代末，因落成已久且擴建空間有限，難以應付持續增長的跨境客運需求。因此，特區政府自2019年起與深圳市人民政府開展重建研究，敲定於深圳皇崗口岸原址興建新的聯檢大樓，並實施「一地兩檢」安排，取代原有的「兩地兩檢」模式。皇崗口岸開通後，原有的落馬洲管制站用地將釋出作新田科技城的創科用地及相關配套，長遠分階段發展創科產業，配合北部都會區發展。

鄧炳強：皇崗口岸開通具三重意義

鄧炳強形容，皇崗口岸重建項目是加快推進內地與香港基礎設施「硬聯通」、規則機制「軟聯通」和人民之間「心聯通」的生動實踐，具三重重要意義。

首先是主動對接國家發展策略。國家「十五五」規劃提出鞏固提升粵港澳大灣區高質量發展動力源作用，強化區域基礎設施互聯互通，推進規則銜接與機制對接；特區政府公布的《香港第一個五年規劃》亦

明確提出要發揮重建後皇崗口岸的優勢。鄧炳強指出：「皇崗口岸正式開通，正是香港積極對接國家發展策略、主動融入和服務國家發展大局的重點項目，透過提升口岸通關效能，切實促進大灣區的人員往來。」

其次是實踐制度創新。皇崗口岸在實施「一地兩檢」的基礎上，成為港深之間首個採用「合作查驗、一次放行」嶄新通關模式的陸路口岸。聯檢大樓共設134條「合作查驗」自助通道及68個傳統人工櫃枱。旅客使用「合作查驗」自助通道過關，只需排一次隊、出示一次證件及核實一次身分，即可辦妥兩地出入境手續，整體通關時間由以往約30分鐘大幅縮短至約5分鐘。跨境車輛方面，口岸採用「人車分檢」及「聯合一站式」車道安排，車輛查驗及過關時間亦由以往約10分鐘縮短至約2分鐘。鄧炳強表示，未來規劃新口岸或重建現有口岸時，特區政府會在條件許可下積極研究引入「合作查驗、一次放行」通關模式，為跨境旅客和車輛帶來更大便利。

第三是促進跨境要素高效流動。重建後的皇崗口岸設計通關流量為每日約20萬人次；日後港鐵北環線支線接入口岸後，更可提升至每日約30萬人次 。口岸開通至今一個月，整體運作暢順有序，平日的日均出入境總人次平均約8.7萬，較以往落馬洲管制站增加超過一倍；周末及假期的日均出入境總人次更接近14萬。鄧炳強相信：「隨着港深交通聯繫進一步強化，兩地人流、物流、資金流和信息流將會更高效便捷流動，進一步推動大灣區深度融合。」





皇崗口岸的「聯合一站式」車道
"Joint one-stop" vehicle lanes at Huanggang Port

重建沙頭角口岸　優化港深口岸布局

港深兩地正持續優化陸路口岸布局，全力推進沙頭角口岸重建項目。重建後的沙頭角口岸將轉型為純旅檢口岸，取消貨檢功能，以配合跨境貨運「東進東出、西進西出」的總體布局，提升大灣區交通及物流效率。

鄧炳強表示，沙頭角口岸將採用「跨河建」方式重建，由港深雙方同步興建橫跨沙頭角河的新旅檢大樓，並實施「合作查驗、一次放行」通關模式，以提升旅客過關體驗及效率，設計旅客處理能力將提升至單日4萬人次。

善用創新科技 提升通關體驗

除優化口岸布局外，特區政府亦積極應用創新科技提升通關效率。鄧炳強介紹，保安局於2025年推出一站式過關資訊平台「口岸通」，方便市民及訪港旅客掌握各陸路管制站的實時過關情況，以便他們規劃行程及「錯峰出行」。保安局計劃於今年第四季推出「口岸通」2.0，引入實時影像功能，並利用人工智能（AI）技術評估各陸路管制站的過關情況，提升資訊的時效性與準確度。

此外，入境事務處將於今年12月在港珠澳大橋香港口岸推出「智通行」先導計劃，利用AI配合人面辨識科技，自動識別已登記的合資格跨境私家車司機及乘客，實行「車上無感通關」。系統會運用多鏡頭實時追蹤技術，採集私家車內人員的容貌特徵，並配合高速搜尋AI演算法，為車內所有人進行身份驗證。屆時車內全員毋須出示證件，安坐車內即可完成過關手續，享受便捷高效的創新通關體驗。

皇崗口岸的正式開通，標誌着港深兩地在優化口岸布局、提升通關效率及便利人員往來方面取得重大成果。展望未來，鄧炳強表示，特區政府會繼續與深圳市人民政府緊密合作，隨着各項創新通關模式與智慧科技相繼落實，港深口岸網絡將更趨完善，持續為粵港澳大灣區高質量發展注入動能。

Built in the late 1980s, the original Lok Ma Chau Control Point and Shenzhen's Huanggang Port had been in operation for decades with limited room for further expansion, making it difficult to cope with the ever-increasing cross-boundary passenger traffic. Accordingly, the HKSAR Government commenced a redevelopment study with the Shenzhen Municipal People's Government in 2019, deciding to construct a new port building on the original site of the Huanggang Port in Shenzhen and implement the co-location arrangement in place of the original "separate-location" mode. Following the opening of the Huanggang Port, the original Lok Ma Chau Control Point site will be released for innovation and technology (I&T) land uses and ancillary facilities in the San Tin Technopole, supporting the phased development of I&T industries in the long run to tie in with the Northern Metropolis development.

Chris Tang: Threefold significance of the opening of Huanggang Port

Mr Tang described the Huanggang Port redevelopment project as a vivid example of accelerating the "hard connectivity" of infrastructure, the "soft connectivity" of rules and mechanisms, and the "connectivity of hearts" among people between the Mainland and Hong Kong, one that carries significance in three key respects:

First, it proactively aligns with the national development strategy. The National 15th Five-Year Plan proposes consolidating and enhancing the GBA's role as a powerhouse for high-quality development, strengthening regional infrastructure connectivity, and advancing the alignment of rules and mechanisms. *Hong Kong's First Five-Year Plan*, announced by the HKSAR Government, also explicitly sets out to leverage the advantages of the redeveloped Huanggang Port. Mr Tang pointed out, "The official opening of the Huanggang Port is a key project for Hong Kong to proactively align with the national development strategy, and to actively integrate into and serve overall national development. By enhancing clearance efficiency at the port, it effectively facilitates the flow of people across the GBA."

Second, it puts institutional innovation into practice. Building on the co-location arrangement, the Huanggang Port is the first land boundary control point between Hong Kong and Shenzhen to adopt the novel "collaborative inspection and joint clearance" mode. The port building provides a total of 134 "collaborative inspection" automated channels and 68 traditional manual counters. Passengers using the "collaborative inspection" automated channels only need to queue once, present their documents once and undergo identity verification once to complete the immigration procedures of both places, substantially reducing the overall clearance time from around 30 minutes previously to approximately five minutes. For cross-boundary vehicles, the port adopts a passenger-vehicle separation arrangement and "joint one-stop" vehicle lanes, reducing vehicle inspection and clearance time from about 10 minutes previously to around two minutes. Mr Tang said that when planning new boundary control points or redeveloping existing ones in future, the HKSAR Government will actively explore introducing the "collaborative inspection and joint clearance" mode where conditions permit, bringing greater convenience to cross-boundary passengers and vehicles.



Third, it facilitates the efficient cross-boundary flow of factors of production. The redeveloped Huanggang Port has a designed clearance capacity of around 200,000 passenger trips per day, which can be further increased to around 300,000 once the MTR Northern Link Spur Line is connected to the port in future. In the month since its opening, overall operation of the port has been smooth and orderly, with daily two-way passenger trips averaging around 87,000 on weekdays–more than double that of the original Lok Ma Chau Control Point–and approaching 140,000 on weekends and holidays. Mr Tang said, "As transport links between Hong Kong and Shenzhen are further strengthened, the flow of people, goods, capital and information between the two places will become more efficient and convenient, giving further impetus to the deep integration of the GBA."

Redeveloping Sha Tau Kok Control Point to enhance the layout of Hong Kong-Shenzhen boundary control points

Hong Kong and Shenzhen are continuing to enhance the layout of land boundary control points and pressing ahead with the redevelopment of the Sha Tau Kok Control Point. Upon redevelopment, it will become a passenger clearance-only control point with the cargo clearance function removed, tying in with the overall "East in East out, West in West out" planning strategy for cross-boundary goods traffic to enhance transport and logistics efficiency across the GBA.

Mr Tang said that the Sha Tau Kok Control Point will be redeveloped under a "cross-river construction" approach, whereby the Hong Kong and Shenzhen sides will concurrently construct a new passenger clearance building straddling the Sha Tau Kok River. The redeveloped control point will also implement the "collaborative inspection and joint clearance" mode to enhance passenger clearance experience and efficiency, with its design capacity increased to 40,000 passenger trips per day.



皇崗口岸是港深之間首個採用「合作查驗、一次放行」通關模式的陸路口岸

Huanggang Port is the first land boundary control point between Hong Kong and Shenzhen to adopt the "collaborative inspection and joint clearance" mode

Leveraging innovative technology to enhance clearance experience

Apart from enhancing the layout of boundary control points, the HKSAR Government is also actively applying innovative technology to enhance clearance efficiency. Mr Tang noted that the Security Bureau launched "Easy Boundary", a one-stop information platform on immigration clearance, in 2025 to facilitate the public and visitors in keeping abreast of the real-time clearance situation at various land boundary control points, so that they can plan their trips and avoid travelling during peak periods. The Security Bureau plans to launch "Easy Boundary 2.0" in the fourth quarter of this year, introducing a real-time image function and utilising artificial intelligence (AI) technology to assess clearance conditions at land boundary control points, thereby enhancing the timeliness and accuracy of the information.

Furthermore, the Immigration Department will launch the Automated Transportation On-board Clearance System ("AUTOS") Pilot Scheme at the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Hong Kong Port in December this year, utilising AI and facial recognition technology to automatically identify registered eligible cross-boundary private car drivers and passengers, enabling "contactless on-board clearance". The system will deploy multi-camera real-time tracking technology to capture the facial features of persons inside a private car, coupled with high-speed search AI algorithms to conduct identity verification for everyone on board. All occupants will then be able to complete clearance procedures while remaining seated in the vehicle without having to present documents, enjoying a convenient, efficient and innovative clearance experience.

The official opening of the Huanggang Port marks a major achievement by Hong Kong and Shenzhen in enhancing the layout of boundary control points, boosting clearance efficiency and facilitating the flow of people. Looking ahead, Mr Tang said that the HKSAR Government will continue to work closely with the Shenzhen Municipal People's Government. With the progressive implementation of various innovative clearance modes and smart technologies, the network of boundary control points between Hong Kong and Shenzhen will be further enhanced, injecting continuous impetus into the high-quality development of the GBA.



圖片來源：北部都會區統籌辦事處
Source: Northern Metropolis Co-ordination Office

北都專屬法例通過　加速構建產業新引擎

Northern Metropolis Development Bill Fast-Tracks Hong Kong's New Industrial Engine

《北部都會區發展條例草案》（《條例草案》）於11月12日在立法會三讀通過。作為香港首部為單一區域制定的專屬法例，它破除過往基建與土地發展的法規樽頸，有助增強投資者和企業進駐北部都會區（北都）的信心，切實體現「提速、提效」的施政目標，讓北都發展全速推進。

The Legislative Council passed the *Northern Metropolis Development Bill* on 12 November – the city's first legislation dedicated to a single region. By removing longstanding infrastructure and land-development bottlenecks, the Bill strengthens business and investor confidence, turning the government's promise of speed and efficiency into concrete action.

《條例草案》釐定了北都範圍，涵蓋河套港深創新及科技園香港園區及部分深圳灣口岸港方口岸區，並賦權特首會同行政會議按特定情況提出修訂。同時《條例草案》在簡化城市規劃、加快收地補償、促進創新建築技術、簡化建築噪音許可、便利跨境要素流動及成立法定公司營運產業園區等六方面拆牆鬆綁，加快建設並促成產業落地營運。

加快「四流」對接　完善發展配套

便利「人流、物流、資金流、數據流」等「四流」，對北都產業發展尤為重要。除了為河套香港園區訂立人員流動的「白名單」制度，廠商會副會長莊家彬議員亦建議，政府應盡快啟動北都與內地的物流、資金流及數據流的對接，優先就河套和新田的科研物資及數據流動達成具體安排，並按照北都產業導入階段的實際需求，循序漸進將相關領域的改革納入附屬法例，為產業發展創造更完善的配套條件。

廠商會立法會代表吳永嘉議員認為，《條例草案》的通過將有效提速北都開發兼釋放創新動能。他期望專屬法例可充分發揮效力，加快規劃建設，令北都釋放潛力，全方位對接粵港澳大灣區新產業、新工業，深化創科創新發展。



廠商會立法會代表吳永嘉議員
The Hon Jimmy Ng, Legislative Council Representative of the CMA



廠商會副會長莊家彬議員
The Hon Albert Chuang, Vice President of the CMA

優化軟硬件建設　促進產業落地

隨着《條例草案》為北都的硬件建設與法規程序拆牆鬆綁，廠商會期望政府能同步完善產業政策等軟件配套，為各園區制定更精細的產業藍圖與更針對性的招商優惠政策，吸引龍頭企業以及本地中小企落戶，並引入相關專業服務，以盡快在北都構建出鏈條完整的產業集群，繼而推動北都成為具備國際競爭力的產業高地，以及驅動整個大灣區經濟持續增長的新引擎。

The Bill defines the geographical boundaries of the Northern Metropolis, encompassing the Hong Kong Park of the Lok Ma Chau Loop and parts of the Hong Kong Port Area of the Shenzhen Bay Port, while empowering the Chief Executive-in-Council to amend them under specific circumstances. To fast-track construction and industrial operations, the bill also clears regulatory hurdles across six fronts: it streamlines town planning, expedites land resumption and compensation, promotes innovative construction technologies, simplifies construction noise permits, facilitates the cross-boundary flow of production factors, and establishes statutory bodies to operate industrial parks.

Streamlining the "four flows" to strengthen industrial support

Facilitating the "four flows" of people, goods, capital, and data is vital to industrial development in the Northern Metropolis. Building on the personnel "whitelist" introduced for the Loop, the Hon Albert Chuang, Vice President of the CMA, urged the government to swiftly align the remaining three flows–goods, capital, and data–with the Chinese Mainland. He called for concrete arrangements for the cross-boundary movement of research materials and data to be prioritised in the Loop and San Tin. These reforms, he suggested, could then be introduced through subsidiary legislation in phases to match each stage of industrial development, creating a more comprehensive ecosystem to support long-term growth.

The Hon Jimmy Ng, Legislative Council Representative of the CMA, noted that the Bill will accelerate the Northern Metropolis's development while injecting fresh momentum into innovation. He expressed hope that the dedicated legislation will realise its full potential by expediting planning and construction, thereby unlocking the region's potential. This, in turn, will better align the area with emerging industries across the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area and further advance the development of innovation and technology.

Enhancing hard and soft infrastructure to drive industrial development

Now that the Bill has cut through regulatory red tape to accelerate infrastructure delivery in the Northern Metropolis, the CMA urged the government to move in tandem to enhance "software" support, such as industrial policies. Specifically, the CMA called for more detailed industrial blueprints and targeted investment incentives for each industrial zone to attract leading enterprises and local SMEs. By also bringing in related professional services, the region can rapidly build industrial clusters spanning entire value chains–positioning the Northern Metropolis as an internationally competitive hub and a new growth engine for the Greater Bay Area.



延續秋冬蛇蠔之味

Snake Soup: The Winter Heritage Fighting to Survive

廣東人常云：「秋風起，三蛇肥。」在中醫理論中，蛇肉具補益氣血、祛風散寒及活血通絡之功效。結合嶺南獨特的氣候與飲食文化，廣東人自古形成秋冬吃蛇進補的習俗，並在上世紀傳入香港。然而，面對氣候變化，年輕一代飲食習慣的轉變，香港蛇舖的生存空間日漸萎縮，全港只餘下約 20 間艱苦經營。如何在逆境中靈巧如蛇、尋得一線生機，成為這門傳統行業的必修課題。

Every autumn and winter, Cantonese diners turn to snake soup as a seasonal tonic—a dish long credited in traditional Chinese medicine (TCM) with rejuvenating the body and restoring balance. Rooted in Lingnan's climate and culinary customs, this winter staple migrated from Guangdong to Hong Kong in the 20th century. Today, however, warming winters and shifting youth diets have reduced the trade to barely 20 restaurants across the city. To survive, this heritage trade must do what the snake does best: adapt swiftly and gracefully to find a way forward.

食蛇進補的習俗於上世紀四、五十年代隨移民潮傳入香港。當時，來自廣東「四邑」，即新會、台山、開平和恩平的居民南下發展，將吃野味與食蛇養生的文化帶入這座城市。他們多聚居於深水埗一帶，野味店與蛇舖因而如雨後春筍般在區內湧現。

蛇舖主要售賣蛇羹、蛇膽、蛇酒及蛇藥，講求「一蛇幾吃」，以充分發揮其藥用及食用價值。每逢秋冬，市民便慕名而來，品嚐一碗熱騰騰的蛇羹，驅寒進補。蛇羹多用烏梢蛇和百步蛇肉製成，在中醫角度，適合皮膚乾燥、痕癢或容易敏感的人士食用。此外，蛇羹可以配搭白菊花瓣和檸檬葉食用，以中和蛇肉的熱性和解膩。



1997 年，周嘉玲在西貢因制服過山烏而登上報紙，標題是「亞洲第一雄毒蛇　不敵香港女蛇王」
In 1997, Chau made headlines after capturing a king cobra in Sai Kung



13 歲瞞父偷師　練成女蛇王

有「女蛇王」之稱的周嘉玲是蛇羹名店「蛇王協」的第二代掌舵人，她憶述，父親周祥 1965 年於深水埗鴨寮街開舖，自小她便在舖內幫忙打理雜務，久而久之便對這行業產生興趣，並在 13 歲時向父親拜師：「起初父親極力反對我接觸毒蛇，所以我唯有瞞着他向店內其他師傅偷師，很快便學會捕捉毒蛇與剝除蛇牙的絕技。」後來父親見周嘉玲確是有捉蛇天賦，才改變初衷親自訓練，使她成為業內少數「女蛇王」。

周嘉玲不但成為店裡的「生招牌」，更經常協助警方等政府部門捉蛇。1997 年，她成功制服被譽為「亞洲第一雄毒蛇」的過山烏而聲名大噪，甚至獲邀至電視台節目《歡樂今宵》即場表演捉蛇與跳蛇舞，傳為佳話。

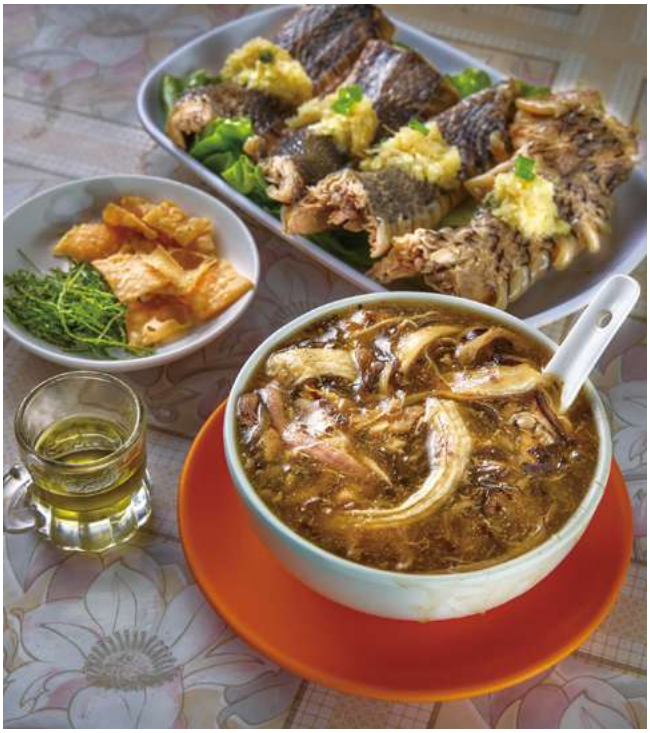
然而，就算 50 多年來每日與蛇打交道，周嘉玲坦言這一行從來不容她掉以輕心。她回憶道，曾有一次因來貨錯誤，店內進了一條劇毒的五步蛇。她在餵水時不慎被咬傷，「當時傷口腫得像白鴿一樣大，我甚至已做好最壞打算，準備讓母親通知親友來見最後一面。幸好最終平安無事，否則即便保住性命，恐怕也得面臨截肢。」

見證行業起起落落

作為「蛇王協」第二代傳人，周嘉玲歷經了這個行業的起起跌跌。談起全盛時期門庭若市的榮景，她感慨道：「放眼整個亞洲，無論內地、台灣或東南亞，因法例規管等種種原因，專門的蛇舖並不常見。唯獨在香港，吃蛇羹就像去粥粉店吃粥一樣平常。每逢秋風起，市民與旅客便大排長龍，只為吃一碗暖身蛇羹。」

全盛時間，全港約有100間蛇舖，百花齊放。然而，隨着飲食文化的轉變，年輕一代對蛇羹興趣減退，而2003年「沙士」疫情爆發，更為整個行業帶來重擊：「市民擔心蛇類等野味會傳播病毒，對蛇舖避之則吉，生意一落千丈。」

雪上加霜的是，全球暖化導致香港寒冷天氣縮短至每年僅剩兩、三個月，吃蛇的「當造期」也因此大為壓縮；加上整體經濟環境轉變，不少老字號相繼結業，如今全港只餘下不足20間蛇舖。而「蛇王協」如今主要靠熟客支撐，生意只剩以往六至七成。



周嘉玲研發出椒鹽蛇碌、蛇汁拌飯等多項菜式，以吸引更多顧客品嘗蛇肉
Chau created modern dishes, such as deep-fried snake with salt and pepper and rice with snake sauce, to attract younger diners





周嘉玲不時出席團體舉辦的本地蛇舖文化工作坊，讓外界了解行業情況（受訪者提供）
Chau regularly speaks at local workshops to share the heritage of Hong Kong's snake trade (Photo courtesy of Chau Ka Ling)

逆境求變延續食蛇文化

面對傳統產業的式微，周嘉玲並未選擇屈服。在她眼中，獨特的食蛇文化是香港不可多得的文化資產，代表着中國「藥食同源」的深厚智慧，極具傳承與推廣價值。

因此，周嘉玲近年積極推動業務多元化，除了舉辦蛇宴，也研發出「椒鹽蛇碌」、「蛇汁拌飯」等傳統蛇羹以外，符合年輕人口味的新派菜式；同時開拓電商渠道，在網上售賣滋補湯包與蛇羹湯包，得到很好的回響。

在營運店舖之外，周嘉玲也將精力投入於食蛇文化的傳播，不時出席工作坊，為大眾解構這門古老行業；並與團體合作推辦導賞團，帶領遊客走進蛇舖體驗傳統美味。她更「委任」了一條性情溫順的球蟒「小花」擔任親善大使，讓顧客在安全環境下與蛇親密接觸，不僅為旅客締造難忘回憶，也希望化解外界對蛇的恐懼與誤解。

「蛇酒製作早前已列入香港非物質文化遺產，我很希望蛇羹也能獲納入其中，讓這份屬於香港的獨特美饌得以傳承下去。」站在充滿歲月痕跡的店面裡，這位女蛇王的眼神中，依然閃爍着堅韌與期待。



The winter ritual of eating snake for wellness took root in Hong Kong during the migration waves of the 1940s and 1950s. Settlers from Guangdong's Siyi region–Xinhui, Taishan, Kaiping, and Enping–brought with them a cherished tradition of game dining and seasonal tonic foods. Drawn to the working-class district of Sham Shui Po, they sparked a rapid boom as wild game merchants and snake restaurants mushroomed across the neighbourhood.

Guided by a "nose-to-tail" philosophy, snake restaurants maximise the culinary and therapeutic value of every reptile, –turning a single snake into soup, gall, snake wine, and herbal remedies. Business peaks in autumn and winter, when diners seek steaming bowls of snake soup to ward off the chill. Typically simmered with zaocys and acutus, the dish is recommended in TCM to smooth dry, itchy, or allergy-prone skin. Each bowl is finished with chrysanthemum petals and fragrant lemon leaves to cut the richness and balance its warming properties.



周嘉玲 13 歲便入行蛇舖，訓練得一手捉蛇技藝（受訪者提供）
Entering the trade at 13, Chau mastered the art of snake handling (Photo courtesy of Chau Ka Ling)

From a secret 13-year-old apprentice to the "snake queen"

Known as Hong Kong's "snake queen", Chau Ka Ling is the second-generation owner of the iconic Shia Wong Hip. Her father, Chau Xiang, founded the restaurant on Sham Shui Po's Apliu Street in 1965. Growing up in the shop and helping with daily chores, Chau developed an early fascination with the business and asked to become an apprentice at the age of 13. "My father was fiercely against me getting anywhere near venomous snakes," she recalled. "So I learned behind his back from the other masters, quickly picking up the delicate skills of handling venomous species and extracting their fangs." Recognising her natural aptitude, Chau's father eventually relented and trained her himself, helping her break into a male-dominated field.





More than just the face of the shop, Chau became a trusted expert for the police and government departments handling emergency snake calls. Her defining moment came in 1997 when she successfully subdued a wild king cobra, widely feared as Asia's most formidable venomous snake. The catch propelled her into the spotlight and earned her a prime-time appearance on the iconic variety show *Enjoy Yourself Tonight*, where her live snake-handling demonstration and traditional snake dance cemented her name into local pop culture.

Even after more than 50 years of handling snakes, Chau knew the trade never allows a moment's complacency. She recalled a near-fatal incident caused by a supplier mix-up that sent a highly venomous hundred-pace viper into the restaurant. As she reached down to give it water, the viper struck. "The wound swelled to the size of a pigeon," she said. "I braced for the absolute worst and asked my mother to gather the family so I could bid them farewell. Luckily, I pulled through, though the doctor warned that surviving such a bite often costs a limb."



Witnessing an industry's rise and fall

As the second-generation owner of Shia Wong Hip, Chau has watched the industry's fortunes rise and fall over the decades. Looking back on the boom years, she recalled: "Across Asia, whether in Chinese Mainland, Taiwan, or Southeast Asia, strict regulations make standalone snake restaurants exceptionally rare. Hong Kong was different. Here, a bowl of snake soup was as ordinary as a bowl of congee at a neighbourhood diner. When autumn winds arrived, residents and travellers would queue down the street for a comforting bowl."

At its peak, the trade boasted around 100 specialised snake restaurants across Hong Kong. Over time, however, shifting dining habits eroded its appeal among younger consumers, and the 2003 SARS outbreak dealt the industry a devastating blow. "Fearing that wild game, including snakes, could spread the virus, people avoided snake restaurants," she said. "Business simply collapsed."

Compounding these challenges, global warming has shortened Hong Kong's cool weather to just two or three months a year, sharply compressing the peak season for snake soup. Coupled with broader economic headwinds, legacy shops have closed one by one, leaving fewer than 20 across the city. Today, Shia Wong Hip relies largely on a loyal base of regulars, with business running at barely 60 to 70 percent of its former peak.

Adapting to keep a culinary heritage alive

Faced with a declining trade, Chau refuses to give in. To her, Hong Kong's snake-eating tradition is a cultural asset, rooted in the age-old Chinese philosophy that food and medicine share the same origin–a heritage far too precious to let slip away.

To keep the tradition alive, Chau has diversified the businesses. Alongside her popular snake banquets, she has reinvented the menu for younger palates with creative dishes such as deep-fried snake with salt and pepper and rice with snake sauce. She has also expanded into e-commerce, selling vacuum-packed tonic soup kits and ready-to-heat snake soup online to strong demand.

Beyond running the restaurant, Chau also promotes Hong Kong's snake-eating culture through public outreach. She regularly hosts workshops to demystify the age-old trade and partners with local organisations to offer guided tours of snake shop. Her secret weapon is "little flower," a docile royal python that serves as the shop's goodwill ambassador. By letting visitors hold the snake in a safe setting, Chau gives tourists a memorable experience while helping to dispel deep-seated fears and misconceptions about snakes.

"Snake-wine making has already earned a place on the list of Intangible Cultural Heritage of Hong Kong, and my greatest wish is to see snake soup recognised alongside it, ensuring this uniquely local delicacy lives on," Chau said. Standing inside her weathered shop, steeped in decades of history, the "snake queen" looks ahead with quiet determination and hope.



周嘉玲近年開拓網店生意以拓展業務，在網上售賣自製滋補湯包及蛇羹湯包
To expand the business, Chau launched an online shop in recent years, selling vacuum-packed tonic soup kits and frozen snake broth



蛇酒於 2014 年已獲列入香港非物質文化遺產清單
Snake wine was inscribed on the list of Intangible Cultural Heritage Inventory of Hong Kong in 2014





第 13 屆香港美食嘉年華圓滿舉行

The 13th Hong Kong Food Carnival Comes to a Successful Close

由廠商會主辦的「第 13 屆香港美食嘉年華」，於 10 月 24 日至 11 月 1 日假香港葵涌運動場舉行，全方位滿足市民及旅客「Chill 食、買、玩、賞」體驗，共吸引逾 20 萬人次進場。

開幕禮邀得商務及經濟發展局副局長陳百里擔任主禮嘉賓，為展會揭開序幕。

本屆展會設有逾 330 個攤位，分布於七大主題區，雲集了各式各樣的珍饈美酒、參茸海味、廚具用品等，三大美食區包括「為食 Guide」、「Chill 飲 Chill 食區」及新增設的「東南亞美食區」匯聚了 80 檔熟食攤位，為顧客帶來數百款令人食指大動的本地與異國街頭美食。



廠商會首長陪同一眾主禮嘉賓參觀攤位
The officiating guests joined the guided tour of the booths after the opening ceremony



嘉年華共吸引逾 20 萬人次進場，日夜氣氛都熱鬧
The Carnival had attracted huge crowds day and night, with over 200,000 attendees

除美食及優質產品外，大會亦安排多項娛樂體驗。除了烹飪示範、音樂、戲曲表演等活動，今屆首度引入近期風靡全港的爆旋陀螺，除舉辦各項比賽外，亦全天候免費提供陀螺盤供大眾自由切磋。展會適逢萬聖節，大會也舉辦嘩鬼巡遊、創意手作工作坊及免費面部彩繪等主題活動，更提供萬聖節免費入場優惠予身穿萬聖節主題服飾或妝容的市民。

為讓入場人士盡享購物與美食樂趣，大會亦準備了一系列優惠，包括首次登場的「Chill 賞滋味 8 折美食通行券」，以及總值超過港幣 60 萬元的豐富獎品，為市民帶來驚喜。





本屆美食嘉年華引入席捲全城的爆旋陀螺活動
Tapping into Hong Kong's Beyblade craze, the 13th Hong Kong Food Carnival introduced exciting Beyblade activities



一系列舞台表演為嘉年華增添氣氛
A series of stage performances infused the Carnival with a vibrant festive spirit

Organised by the CMA, the 13th Hong Kong Food Carnival (the Carnival) was held at the Kwai Chung Sports Ground from 24 October to 1 November. This nine-day annual culinary and shopping extravaganza offered a dynamic "Chill, Eat, Shop, Play, and Win" experience for both local residents and visitors, attracting over 200,000 attendees.

The Carnival kicked off with an opening ceremony, with Dr Bernard Chan, Under Secretary for Commerce and Economic Development, as the guest of honour.



大會舉行嘩鬼大派對與市民一同慶祝萬聖節
The Carnival hosted the Spooky Parade to celebrate Halloween with everyone

This year's Carnival featured over 330 booths across seven thematic zones, offering wines, global delicacies, premium dried seafood, home and kitchenware, and more. Three dedicated catering zones–the Yummy Food Zone, the Chillax Zone and the new Southeast Asian Food Zone–featured 80 cooked food stalls serving hundreds of mouth-watering local and international street food treats.

Beyond the culinary treats and quality products, the Carnival featured a diverse lineup of entertainment for all ages. In addition to live cooking demonstrations, musical sets, and traditional opera performances, this year saw the debut of Beyblade activities with tournaments and free play areas open throughout the day for visitors to battle. Coinciding with Halloween, the Carnival also hosted a series of themed activities, including a spooky parade, creative DIY workshops, and complimentary face painting. Free admission was also provided to visitors wearing Halloween costumes or makeup.

The Carnival also offered a range of shopping discounts, including the brand-new "20% Off Gourmet Pass", as well as prizes worth more than HK$600,000, given away through various activities to delight visitors.





廠商會赴武漢訪問　探索新合作機遇

CMA Delegation Explores New Avenues for Hong Kong-Wuhan Cooperation

廠商會於9月20日至22日組織16人訪問團赴武漢，探索兩地經貿合作機遇。

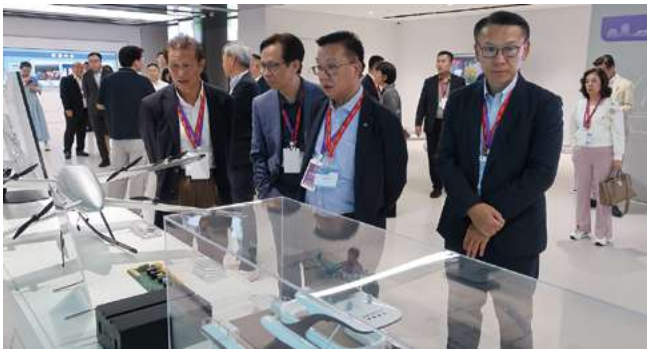
訪問團由副會長吳國安率領，副團長包括副會長梁兆賢、駱百強、施榮恆、莊家彬及黃偉鴻等。訪問團聯同全國政協常委、永遠名譽會長施榮懷，與武漢市副市長郭雙喜、香港駐武漢經貿辦副主任白梅霞等會面，並考察香港理工大學武漢科技創新研究院、香港中心、華工科技光創園及武漢產業創新發展研究院，了解當地產業優勢及創科發展。吳國安副會長表示，武漢發展迅速，人才充沛，區位優勢突出，可借助香港加快產業升級、拓展全球市場。



訪問團參觀華工科技光創園
A tour of HGTECH Optical Innovation Park



參觀香港理工大學武漢科技創新研究院
Visiting the PolyU-Wuhan Technology and Innovation Research Institute



到訪武漢產業創新發展研究院
Delegates at the Wuhan Institute of Industrial Innovation and Development

A 16-member CMA delegation visited Wuhan from 20 to 22 September to explore economic and trade cooperation opportunities between Hong Kong and Wuhan.

Led by CMA Vice President Mr Dennis Ng, the delegation included Vice Presidents Mr Jackson Leung, Mr Robert Lok, Mr Ivan Sze, the Hon Albert Chuang and Dr Ellis Wong as deputy delegation leaders. Joined by Mr Irons Sze, a CPPCC National Committee Standing Committee Member and CMA Permanent Honourary President, the delegation met with Mr Guo Shuangxi, Vice Mayor of Wuhan, and Ms Anne Pak, Deputy Director of the Hong Kong Economic and Trade Office in Wuhan. The delegation also visited the PolyU-Wuhan Technology and Innovation Research Institute, Hong Kong Center, HGTECH Optical Innovation Park and Wuhan Institute of Industrial Innovation and Development to learn about Wuhan's industrial strengths and innovation landscape.

Mr Dennis Ng highlighted Wuhan's rapid development, abundant talent and strategic location, noting that the city could leverage Hong Kong's strengths to accelerate industrial upgrading and expand into global markets.

李慧琼闡述「愛國者治港」下立法會的新擔當

Starry Lee Shares the LegCo's New Role Under "Patriots Administering Hong Kong"

立法會主席李慧琼在廠商會9月會董晚宴上，分享立法會在「愛國者治港」下的履職成果和未來部署。她提到本屆立法會在香港首份《五年規劃》編制就六大範疇舉行8場諮詢會，匯集600多份意見並提交專題報告；早前亦完成首次訪京研修。她表示立法會將繼續嚴謹履行審議法例及撥款的職責；並堅定維護香港的國際形象與法治聲譽，期望社會各界同心支持政府做實事，將發展實績回饋市民。

Speaking at the CMA's General Committee Dinner Reception in September, Dr the Hon Starry Lee, the President of the Legislative Council (the LegCo), outlined the LegCo's achievements and strategic plans under the principle of "patriots administering Hong Kong." She noted that the current LegCo had held eight consultation sessions across six key areas to inform the preparation of Hong Kong's first Five-Year Plan, gathered over 600 submissions and submitting a comprehensive report. It had also recently completed its first study tour to Beijing.



She emphasised that the LegCo would continue to rigorously scrutinise legislation and funding proposals while remaining firmly committed to safeguarding Hong Kong's international image and reputation for upholding the rule of law. She also called on all sectors of society to support the government's efforts to deliver practical results and translate the gains from development into tangible benefits for the public.

郭俊峯介紹出入境最新便利措施

Benson Kwok Outlines New Initiatives on Enhancing Immigration Services

入境處處長郭俊峯在廠商會10月會董晚宴上表示，隨着本港出入境人次再創新高，入境處正不斷優化各項出入境便利措施。除了在新皇崗口岸實施「一地兩檢」，入境處亦在港珠澳大橋香港口岸推出「無感e-道」，以及推出手機應用程式讓合資格旅客登記使用e-道等。他說未來入境處將積極運用創新科技，為旅客提供更優質服務，鞏固香港的國際交通樞紐地位。

Mr Benson Kwok, Director of Immigration, spoke at the CMA General Committee Dinner Reception in October, where he highlighted that the Immigration Department (ImmD) is continuously refining its clearance facilitation



measures as Hong Kong's passenger traffic reaches new highs. Beyond introducing a co-location arrangement at the new Huanggang Port, the ImmD has launched the Seamless e-Channel service at the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Hong Kong Port, as well as a mobile application for eligible frequent visitors to register for the e-Channel services. He emphasised that the ImmD will continue to leverage innovative technologies to enhance services for travellers, further consolidating Hong Kong's position as an international transportation hub.

廠商會舉行 2026 年度會員大會

CMA Holds 2026 Annual General Meeting



廠商會於 9 月 24 日舉行 2026 年度會員大會，並發表經濟預測。盧金榮會長表示，受惠於 AI 熱潮帶動貨物貿易增長，以及服務貿易持續向好，預測 2026 年全年香港經濟增長約為 4.3%，而明年因受美聯儲加息及高基數效應影響，預計 GDP 增速維持在大約 3%。廠商會將配合《香港首份五年規劃》及《2026 年施政報告》的整體部署，為企業提供更具針對性的支援服務，協助本港工商界提升競爭力，為香港整體經濟高質量發展注入動能。

At its 2026 Annual General Meeting on 24 September, the CMA presented its economic forecasts. CMA President Dr Wingco Lo projected Hong Kong's GDP growth at around 4.3% in 2026, driven by AI-related demand for goods and expanding services trade. Growth is expected to reach around 3% in 2027, taking into account US Federal Reserve rate hikes and a high base of comparison. Aligned with Hong Kong's first Five-Year Plan and the 2026 Policy Address, the CMA will offer targeted support to strengthen business and industrial competitiveness and sustain the city's high-quality economic development.



廠商會舉辦 2026 行業聯歡晚宴

CMA Hosts Industrial Dinner 2026

廠商會於 9 月 18 日舉行「2026 行業聯歡晚宴」，吸引逾 350 位來自各行各業的會員及工商界代表參與，促進行業之間的合作。活動邀得商務及經濟發展局局長丘應樺擔任主禮嘉賓，他致辭時表示《香港首份五年規劃》及《2026 年施政報告》，為香港未來發展勾劃出更清晰的藍圖，香港將繼續鞏固和提升其國際金融、航運、貿易中心地位，進一步發揮作為「超級聯繫人」和「超級增值人」的作用。

The CMA hosted its Industrial Dinner 2026 on 18 September, bringing together more than 350 members and business leaders across various sectors to foster inter-industry collaboration. The event was officiated by Mr Algernon Yau, Secretary for Commerce and Economic Development. He noted that Hong Kong's First Five-Year Plan and the 2026 Policy Address have outlined a clear roadmap for the city's future development. He reaffirmed that Hong Kong will continue to strengthen and elevate its status as an international centre for finance, shipping, and trade, while fully leveraging its vital role as a "super-connector" and "super value-adder."

廠商會「企業 ESG 應用策略」分享會

CMA Holds Sharing Session on Corporate ESG Strategies

廠商會 11 月 4 日舉辦「ESG 企業應用策略」分享會，請來滙豐香港工商金融可持續金融高級副總裁曾海茵，分享香港企業的可持續金融策略，並探討企業如何善用綠色金融方案，為綠色項目及低碳轉型籌集資金。此外，廠商會及 CMA 檢定中心代表亦於會上介紹了「ESG 約章」、碳足跡標籤及綠色產品認證等提升企業綠色競爭力的服務。是次分享會共吸引 50 人出席。



The CMA hosted a sharing session on corporate ESG strategies on November 4. During the event, Ms Crystal Tsang, Senior Vice President, Sustainable Finance, Commercial Banking, Hong Kong, HSBC, outlined how local enterprises can leverage green finance solutions to fund sustainability projects and drive their low-carbon transitions. Representatives from the CMA and CMA Testing also introduced key initiatives, including the ESG Pledge, Carbon Footprint Labelling, and green product certifications, to help businesses strengthen their green competitiveness. The session drew 50 attendees.

CMA 檢定中心參展 Rethink 展示綠色成果

CMA 檢定中心消息

CMA Testing Showcases Green Achievements at Rethink 2026

CMA 檢定中心聯同綠色策略夥伴參與 Rethink 2026，以「從『合規驗證』大步邁向『可規模化、可衡量、可獲利的永續解決方案』」為主題，介紹環保檢測、ESG 驗證服務，以及展示助力其夥伴推動綠色轉型的成果。

此外，CMA 檢定中心亦與 Asia Carbon Neutral (ACN) 建立策略合作夥伴關係，透過結合中心的專業檢測與驗證能力，以及 ACN 在節能優化領域的專長，為企業提供更具公信力及實效的能源管理解決方案，協助邁向可持續發展目標。

At Rethink 2026, CMA Testing, together with its green strategy partners, presented its environmental testing and ESG verification services, and showcased its achievements in supporting partners' green transition, under the theme of "From Validation to Sustainable Solutions".

In addition, CMA Testing and Asia Carbon Neutral (ACN) launched a strategic partnership. By combining CMA Testing's professional testing and verification capabilities with ACN's technical expertise in energy optimisation, the partnership will deliver credible, effective energy management solutions to help businesses achieve their sustainability goals.



CMA 檢定中心首席營運總監邱偉強與亞洲碳中和有限公司創辦人李世賢主持「策略夥伴聯盟—能源效益提升、量度及驗證」合作啟動儀式

Mr Kent Yau, Chief Operations Officer of CMA Testing, and Mr Patrick Lee, Founder of Asia Carbon Neutral Limited, officating at the launch ceremony of the "Strategic Partnership on Energy Saving & Optimization, Measurement & Verification"

警方專家拆解網絡騙案陷阱

品牌局動態

Police Experts Decode Online Scams

為提升企業應對網絡安全風險的能力，品牌局與廠商會於 10 月 14 日舉行研討會，邀請商業罪案調查科高級警司孔慶勳，以及網絡安全及科技罪案調查科總督察黃長興，講解假冒客服、投資及商業電郵騙案等新型科技罪案的趨勢及手法，並針對企業網絡安全風險及惡意程式威脅，提供實用的防範措施與應變策略。



To help businesses better manage cybersecurity risks, the BDC and the CMA held a seminar on October 14. Ms Fanny Kung, Senior Superintendent of Police of the Commercial Crime Bureau, and Mr Alvin Wong, Chief Inspector of Police of the Cyber Security and Technology Crime Bureau, discussed emerging trends and tactics in tech crime, including customer service agent impersonation, investment scams, and business email compromise. They also outlined practical preventive measures and response strategies for addressing cybersecurity threats, including malware attacks.

廠商會舉行選委會工業界（第二）界別分組選舉論壇

選委會界別分組選舉論壇

CMA Hosts Forum Ahead of Election Committee Subsector Elections



2026年選舉委員會（選委會）界別分組一般選舉已於11月22日舉行。廠商會於10月29日舉行工業界（第二）界別分組選舉論壇，全體參選人向該界別的選民及廠商會成員介紹參選理念及政綱，並就如何發揮香港優勢，推進香港「新型工業化」及創科發展，以融入並服務「十五五規劃」等國家重要戰略，與選民交流意見。

The 2026 Election Committee Subsector Ordinary Elections were held on November 22. On 29 October, the CMA hosted an election forum for the Industrial (Second) subsector, bringing together all candidates to present their campaign platforms to voters and CMA members. Discussions focused on how Hong Kong could leverage its core strengths to advance "new industrialisation" and I&T development, while aligning with and contributing to major national strategies, including the 15th Five-Year Plan.

nov 11



11
香港商界呈獻：
行政長官李家超午餐演講會
Joint Business Community Luncheon

13
會員商聚
CMA Members Biz-To-Gather

26
會董會會議及晚宴
GC Meeting & Dinner Reception

dec 12



02
第60屆工展會新聞發布會
Press Conference of the 60th Hong Kong Brands and Products Expo

09
「專精特新：大灣區港資企業高質量發展路徑研究」發布會
Press Conference on the Growth Paths of Hong Kong SRDI Enterprises in the GBA

12 - 4/1
第60屆工展會
The 60th Hong Kong Brands and Products Expo

31
會董會會議及晚宴
GC Meeting & Dinner Reception

jan 01



28
會董會會議及晚宴
GC Meeting & Dinner Reception



憑藉區域優勢 金融護航
助力企業開拓海外商機

中國銀行(香港)
BANK OF CHINA (HONG KONG)

您的區域銀行夥伴
Your Regional Banking Partner

CMA TESTING

消費品測試方案
CONSUMER PRODUCT TESTING

產品質量檢測與合規認證一站式服務，助您開拓全球市場



食品接觸材料測試

保護餐飲安全

國際標準

i. 歐盟標準(EC No. 1935/2004, EU No. 10/2011)

ii. 美國標準(FDA, 21 CFR, GRAS)

iii. 日本標準(厚生勞動省 – 食品衛生法)

檢測範圍及產品領域

i. 服務企業涉及塑料生產商、廚具生產商、紙類生產商等

玩具測試及兒童產品合規

守護玩具安全

全球主流規定及標準合規

i. 涵蓋: 中國(GB)、歐盟(EN)、日本(ST/FSL)、 北美(ASTM/ SOR) 及國際標準 (ISO)

ii. 檢測範圍: 物理及機械安全, 電動玩具安全, 阻燃性, 化學安全等

易燃性與阻燃性能測試

保障建築安全

棚網、家俬、消費品及物料燃燒測試

i. 服務企業涉及建築、物業、建材供應商、酒店、持牌場所、家俬生廠商等

電器與電子產品測試

支援全球合規

核心服務

i. 電磁波輻射(EMC)、無綫產品(Wifi藍牙)合規測試、電池檢測、能源效益評估

全球合規協助

i. 涵蓋歐洲、美加、日韓、中國內地、澳洲、新西蘭等地區標準合規檢測

掃碼
即刻查詢!

歡迎查詢

Joey Kwok	(+852) 6059 9644
郭浩賢	joeykwok@cmatesting.org

cmatesting.org

CMA Testing

AUTHENTIC. BEYOND COMPLIANCE.